

**Fördern****Conveying****Dosieren****Dosing****Sprühen****Spraying****Pulsen****Pulsing****Prüfen****Checking****Zubehör****Accessoires****Anwendung****Application**

Produktkatalog

Product catalogue

Produktübersicht FÖRDERN

Product overview CONVEYING

• Pumpsysteme / Pumping Systems



97403.xxx
Fettversorgungssysteme
Grease supply systems

14 – 180 kg **Seite/page 5**



ECF0025 / F530000
Kleinstmengenpumpe
Small-scale pump

0,25 – 5 kg **Seite/page 15**



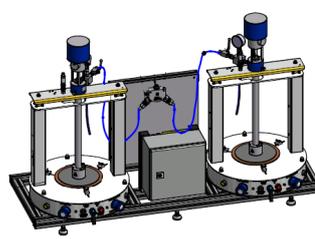
979822-Standard / 979746
Kleinstmengenpumpe
Small-scale pump

1 – 5 kg **Seite/page 17**



979823-Standard
Mini-System
Mini system

1 – 10 kg **Seite/page 21**



979823-Standard-T
Mini-System
Mini system

1 – 10 kg **Seite/page 22**



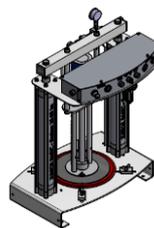
979824-Standard
Junior-System
Junior system

14 – 50 kg **Seite/page 26**



979824-Standard-xx
Doppel-Fassliftpumpe
Twin-barrel lifter pump

14 – 50 kg **Seite/page 27**



979824-Basic
Junior-System
Junior system

14 – 50 kg **Seite/page 28**



979824-Basic-T
Doppel-Fassliftpumpe
Twin-barrel lifter pump

14 – 50 kg **Seite/page 29**



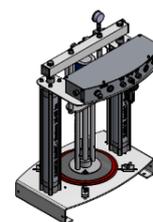
979825-Standard
SENIOR-System
SENIOR system

50 - 180 kg **Seite/page 33**



979825-Standard-T
Doppel-Fassliftpumpe
Twin-barrel lifter pump

50 - 180 kg **Seite/page 34**



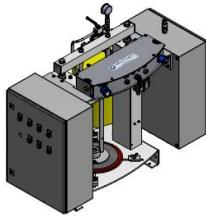
979825-Basic
SENIOR-System
SENIOR system

50 - 180 kg **Seite/page 35**

Produktübersicht FÖRDERN

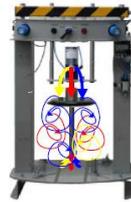
Product overview CONVEYING

• Sonstiges / Other



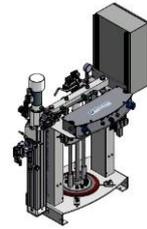
979518.01
Luftblasendetektion
Air bubble detection

14 – 180 kg **Seite/page 38**



979824.20 / 979825.20
Homogenisierung
Homogenization

14 – 180 kg **Seite/page 41**



979824-Standard-B
Junior-System mit Bypass
Junior system with bypass

14 – 50 kg **Seite/page 43**



WKS
WALTHER-Kartuschensystem
WALTHER-cartridge system

Seite/page 44

• Fettbehälter / Grease Tanks



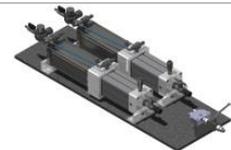
WFBH
WALTHER-Fettbehälter
WALTHER-grease tank

Seite/page 45



WFBHD
WALTHER-Fettbehälter
WALTHER-grease tank

Seite/page 46



WFBHD-T
WALTHER-Tandem-Fettbehälter mit Übersetzung
WALTHER-tandem grease tank with pressure intensifier

Seite/page 47

• Druckbehälter / Pressure Tanks



DBH-01-xx/ DBH-04-xx
Druckbehälter aus Aluminium / Edelstahl
Pressure tank made of aluminum / stainless steel

1, 2 und 4 l **Seite/page 48**



DBH-03-xx
Druckbehälter aus Edelstahl
Pressure tank made of stainless steel

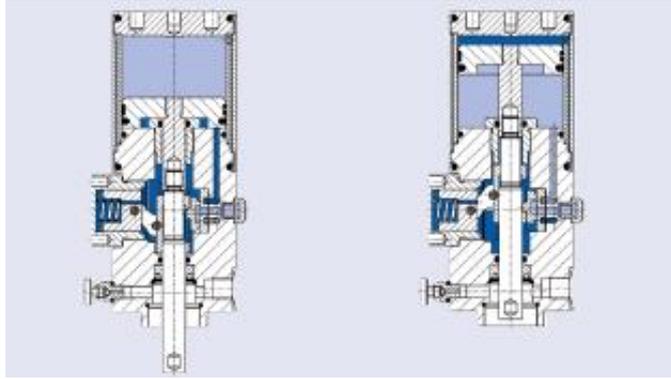
1, 2, 5, 12, 20, 25 und 40 l **Seite/page 57**



PBH-03-xx
Pumpenbehälter aus Edelstahl
Pump container made of stainless steel

2, 5, 12 l **Seite/page 76**

Funktion einer Druckluft-Fettpumpe *Function of an air-operated grease pump*



Die Druckluft-Fettversorgungssysteme werden je nach gewünschter Druckübersetzung mit 2 bis max. 10 bar Druckluft betrieben. Der Pumpenzylinder wird vor Erreichen der Endstellung automatisch umgeschaltet, damit wird die für das Fördern benötigte Auf- und Abwärtsbewegung erzeugt. Diese präzise mechanische Umschaltung ist im Inneren des Pumpenkopfes integriert und somit vor äußeren Einflüssen und Fremdmanipulation gut geschützt.

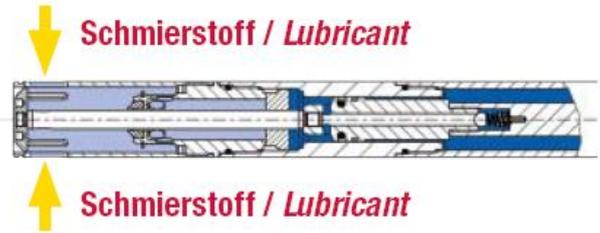
The Air-operated Grease Supply Systems operate with 2 to max. 10 bar compressed air depending on the desired pressure ratio. The cylinder of the pump will automatically be switched before reaching the end position which generates the upward and downward stroke necessary for delivering. This precise, mechanical switch-over is integrated inside the pump head and therefore well protected against external influences and manipulation.

Die technisch ausgereifte geometrische Form des Ventils sowie der Mitnahmhülse mit federunterstütztem Kniehebel garantieren eine zuverlässige Umschaltung.

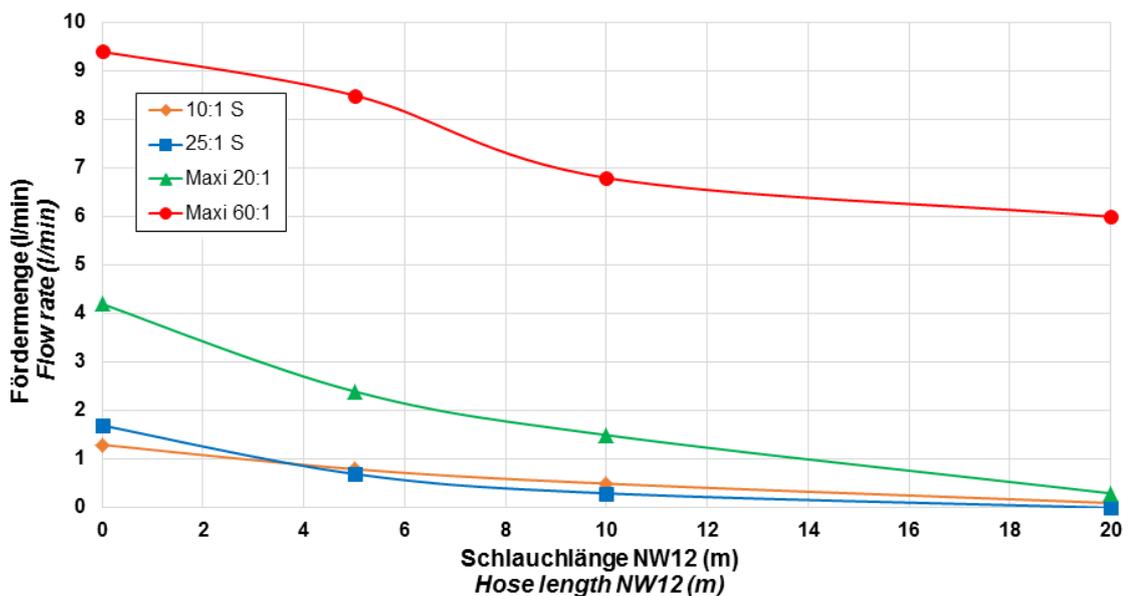
The well-engineered geometric form of the valve and the sleeve with spring supported toggle guarantee a safe switching.

Druckübersetzung **5:1 / 10:1**
Pressure ratio 5:1 / 10:1

Druckübersetzung **20:1 / 60:1**
Pressure ratio 20:1 / 60:1



Fördermenge bei 6 bar Eingangsdruck
Flow rate at 6 bar inlet pressure





97403-xxx

Fettversorgungssystem

Grease supply system

Die Fettversorgungssysteme für Gebinde bis max. 180 kg haben ein optimal abgestimmtes Verhältnis von Druckaufbau und Fördermenge. Die kostengünstigen Anlagen eignen sich sowohl zum Fördern von Schmierstoffen wie zum Beispiel zum Befüllen einfacher Positioniereinheiten, oder zum Speisen von Dosierventilen und Dosieranlagen als auch zum zuverlässigen Schmieren von Maschinen und Anlagen. Die Fettversorgungssysteme heben sich durch einen hohen Wirkungsgrad sowie einen niedrigen Geräuschpegel hervor.

Sämtliche mit Druckluft in Berührung kommenden Teile sind korrosionsschutz und erhöhen damit die Lebensdauer und Funktionssicherheit. Bei kleineren Gebinden bis 25 kg Inhalt wird ein Schutzkessel verwendet, der eine Beschädigung des Schmierstoffbehälters verhindert und eine einwandfreie Funktion der Folgeplatte sicherstellt

Das universelle Konzept der Folgeplatte erlaubt eine rasche und einfache Anpassung an die verschiedenen Gebindegrößen. Das ganze System ist universell und wartungsfreundlich aufgebaut.

Verwendungszwecke der einzelnen Modelle:

- Druckübersetzung 5:1 eignet sich speziell zum Fördern von Schmierstoffen, als Um- und Abfüllsystem oder zum Befüllen von Getrieben oder Zentralschmieranlagen.
- Druckübersetzungen 10:1 und 25:1 sind ideal einsetzbar als Zuführpumpe für Dosierventile oder als Um- und Abfüllsysteme.

Bei der Geräteauslegung immer auch den Gebinde-Außendurchmesser berücksichtigen!

Ein Fettversorgungssystem besteht aus:

- Druckluft-Fettpumpe
- Deckel
- Folgeplatten – Set
- Schutzkessel (nur 14 – 18; 20 – 25 kg)
- Lufteinheit



Abb. mit Pumpe, Schutzkessel, Deckel, Lufteinheit zur Regelung des Pumpendruckes und optionaler Füllstandanzeige

Fig. with pump, protective container, cover, air unit for controlling the pump pressure and optional Grease level indicator

The grease supply systems for containers up to 180 kg have the right balance between pressure and capacity. This low-cost equipment is suitable for transferring lubricants as for example the filling of vessels or feeding dosing valves and applicators as well as the reliable lubrication of machines and devices.

The grease supply systems are renowned for their high output as well as their low noise level.

All parts coming into contact with the air-supply are made of corrosion-resistant materials, offering long-life reliability. For smaller containers a protection container is supplied to prevent damage to the container and to guarantee a perfect function of the follower plate.

The follower plates can be easily adapted for different container diameters. The complete system is designed for simple and all-purpose maintenance.

Applications of the different designs:

- Pressure ratio 5:1 is suited especially for delivering lubricants, as decanting and filling systems or for the filling of gearboxes or in centralised lubricants systems.
- Pressure ratio 10:1 and 25:1 are ideally applicable as a feeding pump for dosing valves or as filling systems.

Always consider the outside diameter of the container when planning the arrangement of the equipment!

Grease supply system consisting of:

- Air-operated grease pump
- Cover
- Follower plate set
- Protective container (only 14 – 18; 20 – 25 kg)
- Air inlet unit

97403xx.00

Fettversorgungssystem

Grease supply system

Technische Daten

Technical data

Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	10:1 S		25:1 S	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60		140	
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720		1295	
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150		217	
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4			
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4			
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	14 – 18	20 – 25	50	180
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 365	max. 470	max. 715	max. 840
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	255 – 290	290 – 350	350 – 410	560 – 600

Möglichen Varianten

Possible variants

Sachmerkmal <i>Characteristic</i>	Gerätetype <i>Model</i>			
	97403-014	97403-020	97403-050	97403-180
Druckübersetzung / pressure ratio				
10:1 S	x	x	x	
25:1 S	x	x	x	x
Gebinde / container				
14 - 18 kg; konisch; I-Ø oben 230; I-Ø unten 210 / 14 - 18 kg; conical; I-Ø top 230; I-Ø bottom 210	x			
14 - 18 kg; zylindrisch; I-Ø 255 - 290 mm / 14 - 18 kg; cylindrical; I-Ø 255 - 290 mm	x			
20 - 25 kg; konisch; I-Ø oben 335; I-Ø unten 306 / 20 - 25 kg; conical; I-Ø top 335; I-Ø bottom 306		x		
20 - 25 kg; zylindrisch; I-Ø 290 - 350 mm / 20 - 25 kg; cylindrical; I-Ø 290 - 350 mm		x		
50 kg; zylindrisch; I-Ø 350 - 410 mm / 50 kg; cylindrical; I-Ø 350 - 410 mm			x	
180 kg; zylindrisch; I-Ø max. 650 mm / 180 kg; cylindrical; I-Ø max. 650 mm				x
Druckluftversorgung / compressed air supply				
Regelung von Pumpendruck / control of pump pressure	x	x	x	x
Regelung von Pumpendruck und SL/ZL / control of pump pressure and SL/ZL	x	x	x	x
Regelung von Pumpendruck und zusätzlicher Abgang / control of pump pressure and additional outlet	x	x	x	x
Füllstandüberwachung / level indicator				
elektrisch (1 Sensor) als Zubehör (Mehraufwand) / electric (1 sensor) as accessory (additional cost)	x	x	x	x
elektrisch (2 Sensoren) als Zubehör (Mehraufwand) / electric (2 sensors) as accessory (additional cost)	x	x	x	x
optisch als Zubehör (Mehraufwand) integriert / visually integrated as accessory (additional cost)	x	x	x	x
Ausbauset akustische Leermeldung (Mehraufwand) Upgrading set acoustic empty level signal (additional cost)	x	x	x	x

97403xx.00

Fettversorgungssystem

Grease supply system

Transportwagen / dolly					
Transportwagen (Mehraufwand) integriert / <i>dolly (additional cost) integrated</i>		X	X	X	X
Transportwagen (Mehraufwand) nicht integriert / <i>dolly (additional cost) not integrated</i>		X	X	X	X
Liftsystem / lifting system					
Easy-Lift-System (Mehraufwand) integriert / <i>Easy-Lift-System (additional cost) integrated</i>					X
Easy-Lift-System (Mehraufwand) nicht integriert / <i>Easy-Lift-System (additional cost) not integrated</i>					X
Höhenverstellung / height adjustment					
Höhenverstellung ¹ (Mehraufwand) integriert / <i>height adjustment (additional cost) integrated</i>					X
Höhenverstellung ¹ (Mehraufwand) nicht integriert / <i>height adjustment (additional cost) not integrated</i>					X

¹ Distanzstück für Pumpenrohr-Ø 32 mm (wenn Deckel und Pumpe beim Gebindefwechsel separat entnommen werden sollen)

¹ Spacer for pump pipe Ø 32 mm (for separate removal of cover and pump when exchanging the container)

Bestellbeispiel

Ordering example

Artikelnummer 97403-020 (Übersetzung 10:1S; 20-25 kg, konisch)
Article number 97403-020 (Pressure ratio 10:1S; 20-25 kg, conical)

Zubehör

Accessories

	Folgeplatten-Set für zylindrische Gebinde	<i>Follower plate set for cylindrical containers</i>
9743270.00	14 – 18 kg (Gebinde-Innen-Ø 255-290 mm)	14 – 18 kg (container internal Ø 255-290 mm)
9743271.00	20 – 25 kg (Gebinde-Innen-Ø 290-350 mm)	20 – 25 kg (container internal Ø 290-350 mm)
9743272.00	50 kg (Gebinde-Innen-Ø 350-410 mm)	50 kg (container internal Ø 350-410 mm)
9743273.00	180 kg (Gebinde-Innen-Ø 560-600 mm)	180 kg (container internal Ø 560-600 mm)

	Folgeplatten-Set für konische Gebinde	<i>Follower plate set for conical containers</i>
9743270.001	14 – 18 kg (Gebinde-Innen-Ø oben 230 mm / unten 210 mm)	14 – 18 kg (container internal Ø top 230 mm / bottom 210 mm)
9743260.00	25 kg (Gebinde-Innen-Ø 306-335 mm)	25 kg (container internal Ø 306-335 mm)
979544.001	25 kg Sehr schwere Ausführung 10,75kg (Gebinde-Innen-Ø 306-335 mm)	25 kg <i>Heavy-duty version 10,75kg</i> (container internal Ø 306-335 mm)

97403xx.00 Fettversorgungssystem (Zubehör)
Grease supply system (accessories)

	Fettniveauanzeiger optisch	<i>Grease level indicator optical</i>
979556.30	14 – 18 kg	14 – 18 kg
979556.31	20 – 25 kg	20 – 25 kg
979556.32	50 kg	50 kg
979556.33	180 kg	180 kg

	Fettniveauanzeiger elektrisch	<i>Grease level indicator electrical</i>
979556.00	14 – 18 kg Vor- und Leermeldung (2 Näherungsschalter)	14 – 18 kg <i>Refill and low level indicator (2 proximity switches)</i>
979556.01	14 – 18 kg Leermeldung (1 Näherungsschalter)	14 – 18 kg <i>Low level indicator (1 proximity switch)</i>
979556.02	20 – 25 kg Vor- und Leermeldung (2 Näherungsschalter)	20 – 25 kg <i>Refill and low level indicator (2 proximity switches)</i>
979556.03	20 – 25 kg Leermeldung (1 Näherungsschalter)	20 – 25 kg <i>Low level indicator (1 proximity switch)</i>
979556.04	50 kg Vor- und Leermeldung (2 Näherungsschalter)	50 kg <i>Refill and low level indicator (2 proximity switches)</i>
979556.05	50 kg Leermeldung (1 Näherungsschalter)	50 kg <i>Low level indicator (1 proximity switch)</i>
979556.06	180 kg Vor- und Leermeldung (2 Näherungsschalter)	180 kg <i>Refill and low level indicator (2 proximity switches)</i>
979556.07	180 kg Leermeldung (1 Näherungsschalter)	180 kg <i>Low level indicator (1 proximity switch)</i>

	Fettniveauanzeiger akustisch	<i>Grease level indicator acoustic</i>
979417	Ausbauset akustische Leermeldung	<i>Upgrading set acoustic empty level signal</i>

	Fettfilter aus hochfestem Aluminium (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Grease filters made of aluminum (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Materialdruckentlastung, manuell (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure relieve, manually (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Mischrohr (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Mixing tube (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>

97403xx.00 Fettversorgungssystem (Zubehör)
Grease supply system (accessories)

Gewichtsplatte

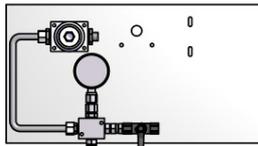
Weight disk

ECF9000	Scheibe aus Stahl (Ø 200 x 30 dick) Gewicht: ca. 7 kg	<i>Disk made of steel (Ø 200 x 30 thick)</i> <i>Weight: approx. 7 kg</i>
	Deckel	<i>Cover plate</i>
SWZ-11-0033	180 kg mit Zentrierungshilfe und Distanzring Gebinde-A Ø max.615 mm	<i>180 kg</i> <i>with centring relief and spacer ring</i> <i>Container external Ø max.615 mm</i>
	Transportwagen	<i>Transport trolley</i>
979469.00	bis 50 kg	<i>up to 50 kg</i>
979469.01	bis 180 kg	<i>up to 180 kg</i>
9743251.00	Höhenverstellung (Pumpenrohr-A-ø 32 mm)	<i>Height adjustment</i> <i>(pump tube-A-ø 32 mm)</i>
979468.00	Aufbauplatte zur Aufnahme von Zubehörteilen	<i>Mounting plate to adapt accessories</i>
9740238.00	 <p>Hebesystem für leichtes und bequemes Auswechseln von leeren 180 kg-Gebinden. An einem Druckluftanschluss kann man Überdruck im Gebinde erzeugen, welcher die Folgeplatte einfach aus dem Gebinde hebt.</p>	<p><i>Easy-lift system is an auxiliary device for 180 kg-container exchange.</i> <i>The device lifts the follower plate by applying air pressure in the empty container.</i></p>

97403xx.00

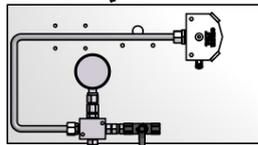
Fettversorgungssystem (Zubehör)

Grease supply system (accessories)



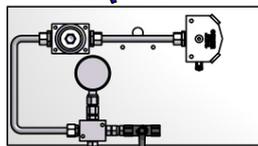
Aufbauplatte mit manueller Materialdruckentlastung
und Fettfilter
Mounting plate with material pressure relief and grease filter

Art.Nr.: 979468-1100



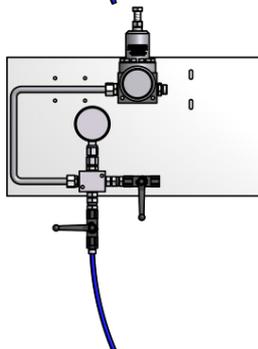
Aufbauplatte mit manueller Materialdruckentlastung
und Materialverteiler
Mounting plate with material pressure relief and material
distributor

Art.Nr.: 979468-1001



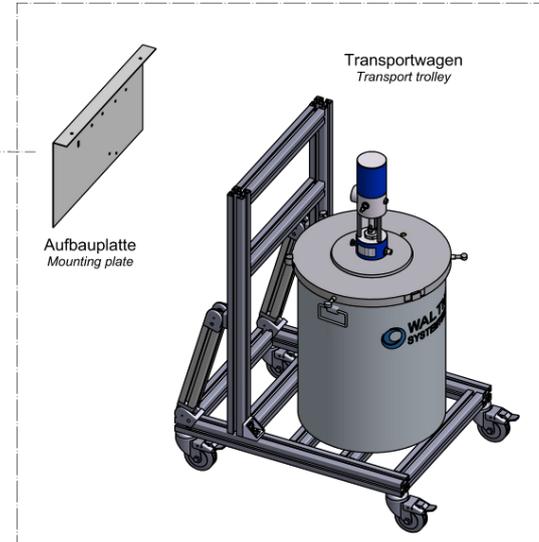
Aufbauplatte mit manueller Materialdruckentlastung,
Filter und Materialverteiler
Mounting plate with material pressure relief, grease filter and
material distributor

Art.Nr.: 979468-1101



Aufbauplatte mit manueller Materialdruckentlastung
und Materialdruckminderer
Mounting plate with material pressure relief and material
pressure regulator

Art.Nr.: 979468-1010



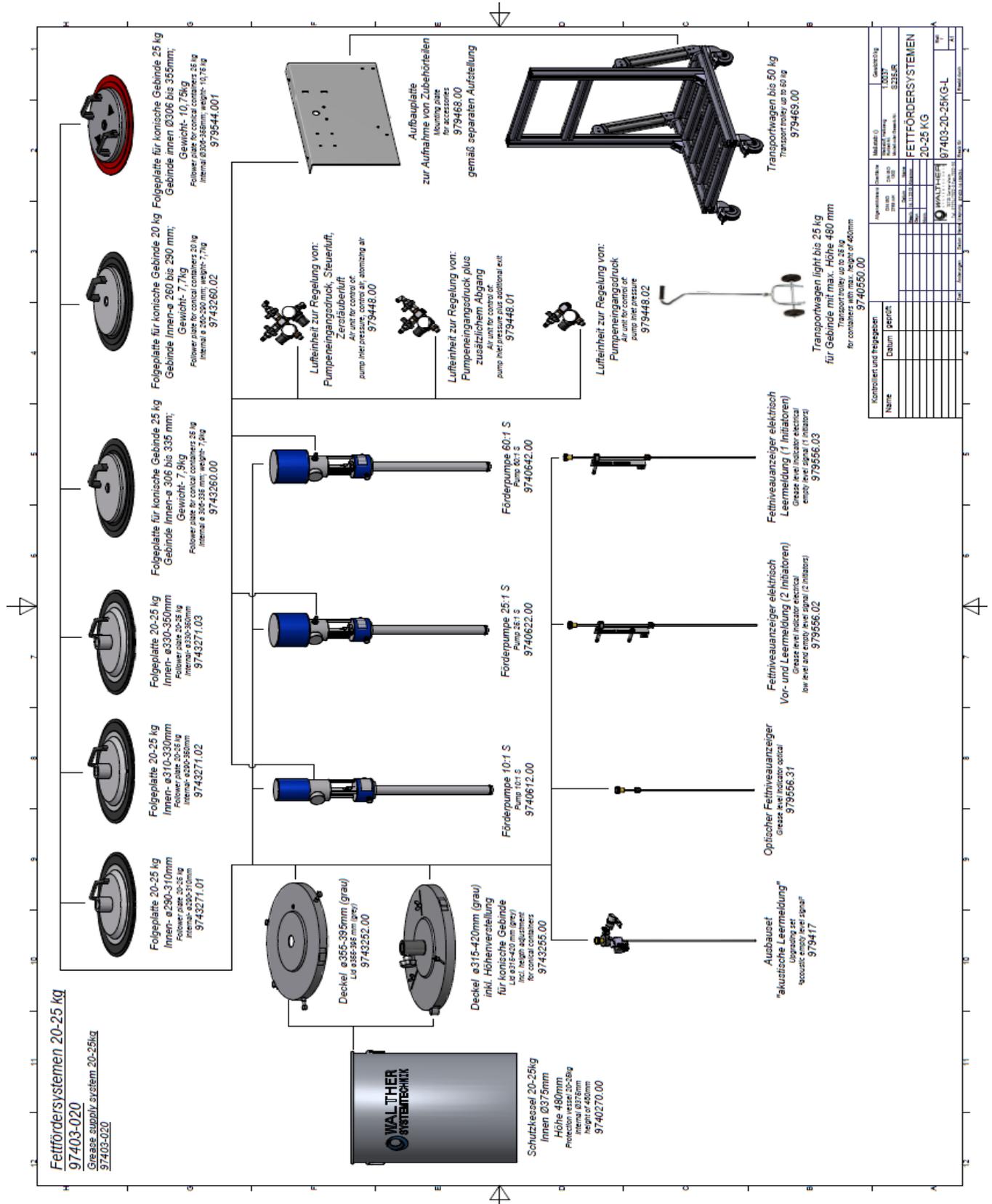
Transportwagen
Transport trolley

Aufbauplatte
Mounting plate

97403xx.00

Fettversorgungssystem (Zubehör)
Grease supply system (accessories)

Fettversorgungssystem Baukastensystem 20-25 kg
Grease supply system - Modular System 20-25 kg





**ECF0025 /
F530000**

Kleinmengenpumpe

Small-scale pump

Mit der Kleinmengenpumpe können Fette direkt aus Original-Gebinden gepumpt werden. Der Eingangs-Luftdruck des pneumatischen Antriebs ist an einem integrierten Druckregler einstellbar. Die Pumpe fördert beim Aufwärts- und beim Abwärtshub des Antriebszylinders.

Sie besteht im Wesentlichen aus dem Pumpenkörper und einem Gestell zur Aufnahme der Gebinde.

Für die Funktion muss immer eine Folgeplatte eingesetzt werden. Dieser ist der Gebindegröße anzupassen. Dabei ist darauf zu achten, dass die meisten Gebinde konisch sind und am Boden einen kleineren Durchmesser haben als am oberen Rand.



Abb. Der Standardausführung (Pumpe, Grundgestell)
Fig. of standard version (pump, base frame)

By employing this small-scale pump, greases can be pumped directly out of their original containers. The inlet air pressure of the pneumatic drive is adjustable on an integrated pressure regulator. The pump conveys during the upwards as well as the downwards stroke of the drive cylinder.

It mainly consists of the pump body and a frame for seating the containers.

For this function, a suitable follower plate depending on the container size must be selected. In this context it must be considered that most containers are conic, having a smaller diameter at the bottom than on top.

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	ECF0025	F530000
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	8:1	8:1
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	48	48
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	15	15
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	0,25 – 5	bis 50 up to 50
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 295	max. 690
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container internal Ø</i>	max. 216	max. 400

Zubehör

Accessories

F530100	Pneumatische Leermeldung für ECF0025	<i>Pneumatic empty sensor for ECF0025</i>
F531100	Pneumatische Leermeldung für F530000	<i>Pneumatic empty sensor for F530000</i>
F809615	Druckschalter für elektrische Abfrage der Leermeldung (nur in Kombination mit F530100, F531100, F519100)	<i>Pressure switch for electrical scanning of the empty state sensor (only in combination with F530100, F531100, F519100)</i>
NCM0050	Kabeldose für Druckschalter	<i>Cable box for pressure switch</i>
NCM0032	Elektronischer Druckschalter 0-100 bar (nur mit NCM0050)	<i>Electrical pressure switch 0-100 bar (only together with NCM0050)</i>
NCM0088	Elektronischer Druckschalter 0-25 bar (nur mit NCM0050)	<i>Electrical pressure switch 0-25 bar (only together with NCM0050)</i>
NCM0040	Elektronischer Druckschalter 0-100 bar als Baugruppe mit Anschlusskabel und Adapter G ¼	<i>Electrical pressure switch 0-100 bar as module with connecting cable and adapter G ¼</i>

ECF0025 / F530000 Kleinmengenpumpe (Zubehör)
Small-scale pump (accessories)

NCN0388	Schaltkasten für Füllstandsüberwachung (LED rot) und optionaler Dosierüberwachung (LED grün)	<i>Switching box for level monitoring (LED red) and optional dosage monitoring (LED green)</i>
F691008	Stimmgabel – Niveauschalter (nur mit NCN0388)	<i>Tuning fork – level switch (only together with NCN0388)</i>
ACF1000	Abschließbarer Schrank für F530000 inkl. Befüllleinheit für Handpistole	<i>Lockable cabinet for F530000 including filling unit for pistol with handgrip</i>
F502630	Manuelle Entnahmestelle mittels Kugelhahn G ¼ und Rohrbogen (CCN0125, MCM0157, MCM0101)	<i>Manual discharge place via ball valve G ¼ and pipe bend (CCN0125, MCM0157, MCM0101)</i>

ECF0031	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 101-115 mm	<i>Follower plate for container ID 101-115 mm</i>
ECF0032	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 235-275 mm	<i>Follower plate for container ID 235-275 mm</i>
ECF0033	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 260-330 mm	<i>Follower plate for container ID 260-330 mm</i>
ECF0034	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 180-190 mm	<i>Follower plate for container ID 180-190 mm</i>
ECF0035	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 360-420 mm	<i>Follower plate for container ID 360-420 mm</i>
ECF0036	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 315-375 mm	<i>Follower plate for container ID 315-375 mm</i>
ECF0037	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 190-240 mm	<i>Follower plate for container ID 190-240 mm</i>
ECF0038	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 85-100 mm	<i>Follower plate for container ID 85-100 mm</i>
ECF0039	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 305-330 mm	<i>Follower plate for container ID 305-330 mm</i>
ECF0027	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 260-355 mm	<i>Follower plate for container ID 260-355 mm</i>
ECF0042	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 165-180 mm	<i>Follower plate for container ID 165-180 mm</i>
ECF0043	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 150 mm	<i>Follower plate for container ID 150 mm</i>
F504930	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 180-240 mm	<i>Follower plate for container ID 180-240 mm</i>
F504940	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 365-375 mm	<i>Follower plate for container ID 365-375 mm</i>
F504950	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 260-295 mm	<i>Follower plate for container ID 260-295 mm</i>
F504960	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 140-165 mm	<i>Follower plate for container ID 140-165 mm</i>
F504970	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 290-315 mm	<i>Follower plate for container ID 290-315 mm</i>
F504980	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 190-210 mm	<i>Follower plate for container ID 190-210 mm</i>
F504990	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 205-230 mm	<i>Follower plate for container ID 205-230 mm</i>
F504910	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 340-355 mm	<i>Follower plate for container ID 340-355 mm</i>
F504920	Folgeplatte für Gebinde-ID-Ø 108 mm	<i>Follower plate for container ID 108 mm</i>



979822-Standard
979746

Kleinmengenpumpe

Small-scale pump

Die Kleinmengenpumpen sind die idealen und kostengünstigen Anlagen, um teure Schmierstoffe aus Kleingebinden zu fördern. Die Pumpe kann mittels eines Hochdruckschlauchs mit integrierter Luftleitung einfach, schnell und direkt an Dosierventile, Sprühventile, Feinsprüh pistolen oder Vollstrahlventile angeschlossen werden. Die Höhenarretierung und Folgeplatte mit Entlüftung ermöglicht einen leichten Gebindewechsel.

Die Kleinmengenpumpen bestehen aus:

- Druckluft-Fettpumpe
- Pumpenständer
- Fettfilter mit Manometer (Standard 300 µm)
Alternativ 150 /500 µm
- Druckminderer für Pumpen- und /oder Zerstäubungsdruck
- Anschluss für Steuerdruck
- Folgeplatte (Mehrpreis!)

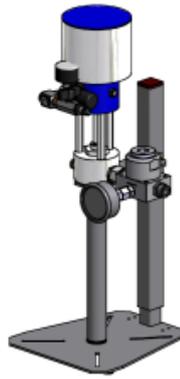


Abb. 979822-Standard 25:1
Fig. 979822-Standard 25:1

The small-scale pumps are ideal for feeding expensive lubricants from small containers or dispensing small quantities of lubricants, if a space-saving solution at low cost is required. Through a high pressure pipe with integrated air supply line this pump allows a quick and easy connection to dosing valves, spraying valves, fine spray guns or full jet valves. The vertical lock for height adjustment and the follower plate with air vent facilitate an easy container replacement.

The small-scale pumps consist of:

- air-operated pump
- frame
- grease filter with gauge (standard 300 µm)
alternative 150 /500 µm
- pressure regulator for operating pressure and/or atomizing air pressure
- inlet for control air pressure
- follower plate (add. costs!)

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	979822-Standard	979822-Standard	979746¹
Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S	10:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	60
Förderleistung [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	1720
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	1 – 5	1 – 5	0,4
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 285	max. 285	/
Gebinde-Innen-Ø [mm] <i>Container internal diameter</i>	90-200	90-200	/
eingesetzte Förderpumpe <i>employed conveying pump</i>	9740610.10	9740620.10	9740610.10

¹ Zur Entleerung von 400 g-Kartuschen(DIN 1284)

¹ For emptying 400 g cartridges (DIN 1284)

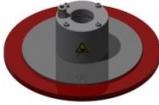
9740660.00 /
979934**Kleinmengenpumpe (Zubehör)**
*Small-scale pump (accessories)***Möglichen Varianten**
Possible variants

Sachmerkmal <i>Characteristics</i>	Gerätetype <i>Model</i>	
	979822-Standard	979746
Druckübersetzung <i>pressure ratio</i>		
10:1 (S)	x	x
25:1 (S)	x	
Filterfeinheit <i>filter fineness</i>		
150 µm	x	x
300 µm	x	x
500 µm	x	x

Bestellbeispiel
Ordering example

Artikelnummer 979822-Standard (Übersetzung 10:1S; 20-25 kg, konisch)
 Article number 979822-Standard (Pressure ratio 10:1S; 20-25 kg, conical)

Zubehör*Accessories*

 Artikelnummer <i>Article number</i>	geeignete Pumpe <i>suitable pump</i>	Gummi- platten-Ø [mm] <i>rubber plate Ø</i>	Gebinde / <i>container</i>			
			Form <i>shape</i>	Innen-Ø (oben) <i>internal Ø (top)</i>	Innen-Ø (unten) <i>internal Ø (bot- tom)</i>	Kg
979545.002	10:1S/25:1S	103	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	100	100	1
979545.006	10:1S/25:1S	103	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	90	90	1
979545.007 ³	10:1S/25:1S	90	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	94	115	1
979545.008	10:1S/25:1S	145	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	134,7	134,7	2,5

³ Aufreiß-Gebinde; oberer Durchmesser 94 mm ³ Pull off container, upper diameter 94 mm

 SWZ-11-0090	Gebindedummy 5l	Container dummy 5l
 SWZ-11-0091	Gebindedummy 2,5l	Container dummy 2,5l
 SWZ-11-0092	Gebindedummy 1l	Container dummy 1l

9740660.00 /
979934**Kleinmengenpumpe**
*Small-scale pump***Zubehör***Accessories*

972299499 	Elektrische Leermeldung	<i>Electric empty sensor</i>
979494 	Akustische Leermeldung	<i>Acoustic empty signal</i>
919805 	Griffroller	<i>Dolly</i>
9740670.200 	Fasshaube® für 1kg-Gebinde 	<i>Barrel cap® for 1kg container</i> 
	Materialdruckentlastung, manuell (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure relief, manual</i> <i>(see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Materialdruckminderer ¹ (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure regulator¹</i> <i>(see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Mischrohr ¹ (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Mixing tube¹</i> <i>(see also product catalogue ACCESSORIES)</i>

¹ Diese Geräte können nicht direkt an die Kleinmengenpumpe montiert werden

¹ These devices cannot be directly attached to the Small Scale Pump.



979823-Standard

MINI-System

MINI system

Das Fördern von mittel bis hochviskosen Schmierstoffen bedingt eine entsprechend angepasste Technologie.

Die pneumatische Hebevorrichtung ermöglicht ein optimales Ansaugverhalten und komplettes Entleeren des Fettgebundes.

Eine Leermeldung schaltet bei niedrigem Füllstand die Pumpe aus und verhindert so das Ansaugen von Luft.

Die optimale Lösung für Schmieranwendungen!

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in Druckübersetzungen 10:1S und 25:1S und ist für alle marktüblichen Gebinde von 1-10 kg geeignet.



Abb. mit Pumpe, Grundgestell und Zubehör (Folgeplatte, manuelle Materialdruckentlastung, Filter, Materialdruckregler)

Fig. with pump, base frame and accessories (follower plate, manual material pressure relief, filter, material pressure regulator)

Pumping high-viscosity lubricants requires the right technology for such a demanding task.

A pneumatic lifting device facilitates optimal suction and complete drainage of the container.

An empty signal serves to switch off the pump when the minimum fill level has been reached, thus preventing the aspiration of air.

The ideal solution for your lubrication tasks!

Available in pressure ratios 10:1S and 25:1S and suitable for all common containers 1 kg up to 10 kg.

Technische Daten

Technical data

Technische Daten Technical data	979823-Standard	
	Druckübersetzung: Pressure ratio	10:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] Operating pressure at 6 bar	60	140
Fördermenge [cm ³ /min] Output	1720	1295
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	150	217
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4	
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4	
Inhalt Gebinde [kg] Container capacity	1 – 10	
Gebindehöhe [mm] Container height	max. 420	
Gebinde-Innen-Ø [mm] Container internal diameter	100-320	
Gewicht ¹ [kg] Weight ¹	26	

¹ inkl. Folgeplatte / incl. follower plate



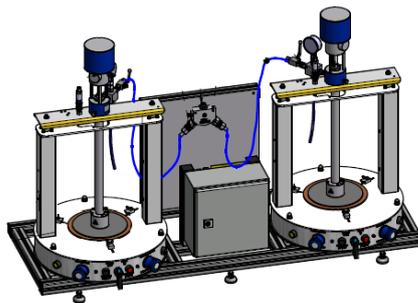
979823-Standard-T MINI-System

MINI system

Das Fördern von mittel bis hochviskosen Schmierstoffen bedingt eine entsprechend angepasste Technologie.

Die pneumatische Hebevorrichtung ermöglicht ein optimales Ansaugverhalten und komplettes Entleeren des Fettgebindes.

Eine Leermeldung schaltet bei niedrigem Füllstand die Pumpe aus und verhindert so das Ansaugen von Luft.



Pumping high-viscosity lubricants requires the right technology for such a demanding task.

A pneumatic lifting device facilitates optimal suction and complete drainage of the container.

An empty signal serves to switch off the pump when the minimum fill level has been reached, thus preventing the aspiration of air.

Bei Doppel-Mini-Fassförderpumpen wird nach dem Leerfahren eines Gebindes automatisch auf das zweite Gebinde umgestellt. Dadurch wird gewährleistet, dass kein Produktionsstillstand entsteht. Hierzu sind die Doppel-Fassliftpumpen mit einer Zusatzsteuerung ausgestattet.

Double mini container pumps will automatically switch to a second container when the first container is empty. This will guarantee a continuous production. Our tandem barrel lift pumps are equipped with an additional control unit for this purpose.

Die optimale Lösung für Schmieranwendungen!

The ideal solution for your lubrication tasks!

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in Druckübersetzungen 10:1S und 25:1S und ist für alle marktüblichen Gebinde von 1-10 kg geeignet.

Available in pressure ratios 10:1S and 25:1S and suitable for all common containers 1 kg up to 10 kg.

Technische Daten

Technical data

	979823-Standard-T	
Druckübersetzung: Pressure ratio	10:1 S	25:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] Operating pressure at 6 bar	60	140
Fördermenge [cm ³ /min] Output	1720	1295
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	150	217
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4	
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4	
Inhalt Gebinde [kg] Container capacity	1 – 10	
Gebindehöhe [mm] Container height	max. 420	
Gebinde-Innen-Ø [mm] Container internal diameter	100-320	
Gewicht ¹ [kg] Weight ¹	26	

¹inkl. Folgeplatte / incl. follower plate

979823-Zubehör **MINI-System**
MINI system
Möglichen Varianten
Possible variants

Sachmerkmal <i>Characteristics</i>	Gerätetype <i>Model</i>	979823-Standard	979823-Standard-T
Druckübersetzung <i>pressure ratio</i>			
10:1 S		X	X
25:1 S		X	X
Integration-Zubehör (Mehraufwand) <i>integration of accessories (add. cost)</i>			
Materialdruckregler mit Mischrohr / <i>pressure regulator with mixing tube</i>		X	X
Materialdruckregler ohne Mischrohr / <i>pressure regulator without mixing tube</i>		X	X
Mischrohr / <i>mixing tube</i>		X	X
keine Integration von Mischrohr und/oder MDR / <i>no integration of mixing tube and/or pressure regulator</i>		X	X
Materialdruckentlastung (Mehraufwand) <i>material pressure relief (add. cost)</i>			
automatisch / <i>automatic</i>		X	X
manuell / <i>manual</i>		X	X
Füllstandüberwachung (Mehraufwand) <i>level monitoring (add. cost)</i>			
akustische Leermeldung (Pfeife) / <i>acoustic warn signal (whistle)</i>		X	X
akustische und elektrische Leermeldung / <i>acoustic and electrical level indicator</i>		X	X
elektrische Leermeldung (24 VDC) / <i>electrical refill and low level indicator</i>		X	X
Filter (Mehraufwand) <i>filter (add. cost)</i>			
mit Manometer 0-160 bar / <i>with gauge 0-160 bar</i>		X	X
ohne Manometer / <i>without gauge</i>		X	X

Bestellbeispiel
Ordering example

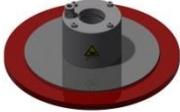
Artikelnummer 979823-Standard (Übersetzung 10:1S; manueller Materialdruckentlastung, elektrische Leermeldung)
 Article number 979823-Standard (Pressure ratio 10:1S; manual material pressure relief, electrical refill and low level indicator)

979823-Zubehör **MINI-System (Zubehör)**

MINI system (Accessories)

Zubehör (erforderlich)

Accessories (required)

 Artikelnummer <i>Article number</i>	geeignete Pumpe <i>suitable pump</i>	Gummi- platten-Ø [mm] <i>rubber plate Ø</i>	Gebinde / container			
			Form <i>shape</i>	Innen-Ø (oben) <i>internal Ø</i> <i>(top)</i>	Innen-Ø (unten) <i>internal Ø</i> <i>(bottom)</i>	Kg
979545.001	10:1S/25:1S	103	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	100	100	1
979546.005	10:1S/25:1S	208	konisch / <i>conical</i>	200	180	5
979546.008	10:1S/25:1S	245	konisch / <i>conical</i>	230	220	10
979546.010	10:1S/25:1S	235	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	230	230	5
979546.011	10:1S/25:1S	190	konisch / <i>conical</i>	180	165	5
979546.012	10:1S/25:1S	200	konisch / <i>conical</i>	190	180	5
979546.013	10:1S/25:1S	175	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	94/115	115	1

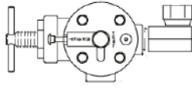
Zubehör (optional)

Accessories (optional)

	Fettfilter aus hochfestem Aluminium (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Grease filters made of aluminum</i> (see also product catalogue ACCESSORIES)
	Materialdruckentlastung, manuell (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure relief, manual</i> (see also product catalogue ACCESSORIES)
	Materialdruckentlastung, automatisch (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure relief, automatic</i> (see also product catalogue ACCESSORIES)
979655.12 	Materialdruckentlastung, automatisch mit Rückführung	<i>Material pressure relief, automatic</i> <i>with return</i>
	Vollautom.-Fern Ein- und Abschaltung (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Automatic remote activation/shut-off</i> (see also product catalogue ACCESSORIES)
	Mischrohr (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Mixing tube</i> (see also product catalogue ACCESSORIES)
	Materialdruckminderer (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure regulator</i> (see also product catalogue ACCESSORIES)
979823.200 	Fasshaube® 	Barrel cap® 
979546.020-Z001Z 	Steigrohranschluss mit Heizung	<i>Riser connection with heating</i>

979823-Zubehör **MINI-System (Zubehör)**
MINI system (Accessories)

Zubehör (optional)
Accessories (optional)

979430 	Trockenlaufsicherungsventil (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Dry-run safety valve</i> <i>(see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
979767	Ausbauset "elektrische Nachfüll- und Leermel- dung"	<i>Add-on set "electric refill and empty notification"</i>
SWZ-11-0090 	Gebindedummy 5l	<i>Container dummy 5l</i>
SWZ-11-0091 	Gebindedummy 2,5l	<i>Container dummy 2,5l</i>
SWZ-11-0092 	Gebindedummy 1l	<i>Container dummy 1l</i>
979292 	"SAVE" für Pumpendruckregler	<i>"SAVE" for pump pressure regulator</i>



979824-Standard
979824-Standard-HC

JUNIOR-System
JUNIOR system

Die Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- bis hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt.

Ohne Kraftaufwand kann ein schnelles, sauberes und bequemes Auswechseln der leeren Gebinde durchgeführt werden. Durch das komplette Entleeren des Originalgebundes entsteht kein unnötiger Fettverlust.

Die Abschaltautomatik schaltet bei niedrigem Füllstand die Pumpe aus und verhindert so das Ansaugen von Luft.

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in verschiedenen Druckübersetzungen und für alle marktübliche Gebinde von 14 kg bis 50 kg Inhalt.



Abb. mit Pumpe, Folgeplatte und Grundgestell

Fig. with pump, follower plate and base frame

The barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels.

Replacement of the empty container is quick, clean and convenient, and done with little manual effort.

Thanks to complete drainage of the container, a minimum amount of lubricant is wasted.

An automatic switch off deactivates the pump when the minimum fill level has been reached, thus preventing the aspiration of air.

Available in different pressure ratios and suitable for all common containers from 14 kg up to 50 kg.

Fassliftpumpen zeichnen sich aus durch:

- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Perfekt aufeinander abgestimmte Komponenten
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Einsetzbar auch bei tiefen Temperaturen
- Kein Elektroanschluss
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstopp (als Option)

Character features of barrel lifter pumps:

- Modular design
- 2-hand operation
- Components harmonise perfectly with each other
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Usable also for low temperatures
- No electric connection
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for “container empty” with pump stop (as an option)

Technische Daten

Technical data

	979824-Standard			979824-Standard-HC ²		
	10:1 S	25:1 S	60:1 S	10:1 S	25:1 S	60:1 S
Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S	60:1 S	10:1 S	25:1 S	60:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	310	60	140	310
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	465	1720	1295	465
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150	217	217	150	217	217
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4					
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4					
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	14-50					
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 610			max. 870		
Gebinde-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	230-410					
Gewicht ¹ [kg] <i>Weight¹</i>	115			125		
Abmessungen [mm] <i>Dimensions</i>	700x590x1015			700x590x1270		

¹ inkl. Folgeplatte / incl. follower plate

² für höhere Gebindeausführungen / for higher container types



979824-Standard-T
979824-Standard-HC-T

JUNIOR-System
JUNIOR system

Die Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- bis hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt.

Ohne Kraftaufwand kann ein schnelles, sauberes und bequemes Auswechseln der leeren Gebinde durchgeführt werden. Durch das komplette Entleeren des Originalgebundes entsteht kein unnötiger Fettverlust.

Bei Doppel-Fassliftpumpen wird nach dem Leerfahren eines Gebundes automatisch auf das zweite Gebinde umgestellt. Dadurch wird gewährleistet, dass kein Produktionsstillstand entsteht. Hierzu sind die Doppel-Fassliftpumpen mit einer Zusatzsteuerung ausgestattet.

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in verschiedenen Druckübersetzungen und für alle marktübliche Gebinde von 14 kg bis 50 kg Inhalt.



Abb. mit Pumpen, Folgeplatten, Grundstellen und manuellen Materialdruckentlastungen

Fig. with pumps, follower plates, base frames and manual pressure relieves

The barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels.

Replacement of the empty container is quick, clean and convenient, and done with little manual effort.

Thanks to complete drainage of the container, a minimum amount of lubricant is wasted.

Double barrel lift-pumps automatically switch to a second container once a container has run empty. This prevents a production standstill. For this purpose, double barrel lift-pumps are equipped with an additional control.

Available in different pressure ratios and suitable for all common containers from 14 kg up to 50 kg.

Fassliftpumpen (Tandem) zeichnen sich aus durch:

- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Einsetzbar auch bei tiefen Temperaturen
- Kein Elektroanschluss
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstopp (als Option)

Character features of barrel lifter pumps (tandem):

- Modular design
- 2-hand operation
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Usable also for low temperatures
- No electric connection
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for “container empty” with pump stop (as an option)

Technische Daten <i>Technical data</i>	979824-Standard-T ²			979824-Standard-HC-T ³		
	Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S	60:1 S	10:1 S	25:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	310	60	140	310
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	465	1720	1295	465
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150	217	217	150	217	217
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4					
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4					
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	14-50					
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 610			max. 870		
Gebinde-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	230-410					
Gewicht ¹ [kg] <i>Weight¹</i>	240			260		
Abmessungen [mm] <i>Dimensions</i>	1500x590x1015			1500x590x1270		

¹ inkl. Folgeplatte / incl. follower plate

² Tandemausführung / tandem version

³ Tandemausführung für höhere Gebindeausführungen / tandem version for higher container types



979824-Basic
979824-Basic-HC

JUNIOR-System
JUNIOR system

Die Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- bis hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt.

Ohne Kraftaufwand kann ein schnelles, sauberes und bequemes Auswechseln der leeren Gebinde durchgeführt werden. Durch das komplette Entleeren des Originalgebundes entsteht kein unnötiger Fettverlust.

Die Abschaltautomatik schaltet bei niedrigem Füllstand die Pumpe aus und verhindert so das Ansaugen von Luft.

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in verschiedenen Druckübersetzungen und für alle marktübliche Gebinde von 14 kg bis 50 kg Inhalt.

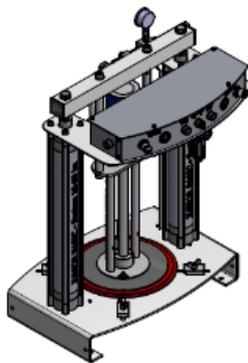


Abb. mit Pumpe, Folgeplatte und Grundgestell
Fig. with pump, follower plate and base frame

The barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels.

Replacement of the empty container is quick, clean and convenient, and done with little manual effort.

Thanks to complete drainage of the container, a minimum amount of lubricant is wasted.

An automatic switch off deactivates the pump when the minimum fill level has been reached, thus preventing the aspiration of air.

Available in different pressure ratios and suitable for all common containers from 14 kg up to 50 kg.

Fassliftpumpen zeichnen sich aus durch:

- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Perfekt aufeinander abgestimmte Komponenten
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Einsetzbar auch bei tiefen Temperaturen
- Kein Elektroanschluss
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstopp (als Option)
- Preiswertes System

Character features of barrel lifter pumps:

- Modular design
- 2-hand operation
- Components harmonise perfectly with each other
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Usable also for low temperatures
- No electric connection
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for “container empty” with pump stop (as an option)
- Inexpensive pump system

Technische Daten

Technical data

	979824-Basic		979824-Basic-HC ²	
Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S	10:1 S	25:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	60	140
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	1720	1295
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150	217	150	217
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4			
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4			
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	14-50			
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 610		max. 870	
Gebinde-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	230-410			
Gewicht ¹ [kg] <i>Weight¹</i>	115		125	
Abmessungen [mm] <i>Dimensions</i>	720x644x1012		720x644x1270	

¹ inkl. Folgeplatte / *incl. follower plate*

² für höhere Gebindeausführungen / *for higher container types*



979824-Basic-T

JUNIOR-System

JUNIOR system

Die Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- bis hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt.

Ohne Kraftaufwand kann ein schnelles, sauberes und bequemes Auswechseln der leeren Gebinde durchgeführt werden. Durch das komplette Entleeren des Originalgebindes entsteht kein unnötiger Fettverlust.

Bei Doppel-Fassliftpumpen wird nach dem Leerfahren eines Gebindes automatisch auf das zweite Gebinde umgestellt. Dadurch wird gewährleistet, dass kein Produktionsstillstand entsteht. Hierzu sind die Doppel-Fassliftpumpen mit einer Zusatzsteuerung ausgestattet.

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in verschiedenen Druckübersetzungen und für alle marktübliche Gebinde von 14 kg bis 50 kg Inhalt.



Abb. mit Pumpen, Folgeplatten, Grundgestellen und manuellen Materialdruckentlastungen

Fig. with pumps, follower plates, base frames and manual pressure relieves

The barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels.

Replacement of the empty container is quick, clean and convenient, and done with little manual effort.

Thanks to complete drainage of the container, a minimum amount of lubricant is wasted.

Double barrel lift-pumps automatically switch to a second container once a container has run empty. This prevents a production standstill. For this purpose, double barrel lift-pumps are equipped with an additional control.

Available in different pressure ratios and suitable for all common containers from 14 kg up to 50 kg.

Fassliftpumpen (Tandem) zeichnen sich aus durch:

- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Einsetzbar auch bei tiefen Temperaturen
- Kein Elektroanschluss
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstopp (als Option)
- Preiswertes System

Character features of barrel lifter pumps (tandem):

- Modular design
- 2-hand operation
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Usable also for low temperatures
- No electric connection
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for “container empty” with pump stop (as an option)
- Inexpensive pump system

Technische Daten

Technical data

	979824-Basic-T ²	
Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150	217
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4	
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4	
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	14-50	
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 610	
Gebinde-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	230-410	
Gewicht ¹ [kg] <i>Weight¹</i>	240	
Abmessungen [mm] <i>Dimensions</i>	1500x590x1015	

¹ inkl. Folgeplatte / incl. follower plate

² Tandemausführung / tandem version

³ Tandemausführung für höhere Gebindeausführungen / tandem version for higher container types

979824-Zubehör

JUNIOR-System
JUNIOR system
Möglichen Varianten

Possible variants

Sachmerkmal <i>Characteristics</i>	Gerätetype <i>Model</i>	979824-Standard	979824-Standard-T	979824-Standard-HC	979824-Standard-HC-T
Druckübersetzung <i>pressure ratio</i>					
10:1 S		X	X	X	X
25:1 S		X	X	X	X
60:1 S		X	X	X	X
Integration-Zubehör (Mehraufwand) <i>integration of accessories (add. cost)</i>					
Leerrohr (Fettabgang oberhalb vom Gebinde) <i>empty hose (grease outlet over the container)</i>		X	X	X	X
Materialdruckregler mit Mischrohr <i>pressure regulator with mixing tube</i>		X	X	X	X
Materialdruckregler ohne Mischrohr <i>pressure regulator without mixing tube</i>		X	X	X	X
Mischrohr <i>mixing tube</i>		X	X	X	X
keine Integration von Mischrohr und/oder MDR <i>no integration of mixing tube and/or pressure regulator</i>		X	X	X	X
Materialdruckentlastung (Mehraufwand) <i>material pressure relief (add. cost)</i>					
Automatisch <i>automatic</i>		X	X	X	X
Manuell <i>manual</i>		X	X	X	X
Füllstandüberwachung (Mehraufwand) <i>level monitoring (add. cost)</i>					
akustische Leermeldung (Pfeife) <i>acoustic warn signal (whistle)</i>		X	X	X	X
akustische und elektrische Leermeldung <i>acoustic and electrical level indicator</i>		X	X	X	X
elektrische Leermeldung (24 VDC) <i>electrical refill and low level indicator</i>		X	X	X	X
Filter (Mehraufwand) <i>filter (add. cost)</i>					
mit Manometer 0-160 bar <i>with gauge 0-160 bar</i>		X	X	X	X
ohne Manometer <i>without gauge</i>		X	X	X	X

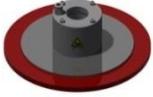
Bestellbeispiel

Ordering example

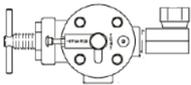
Artikelnummer 979824-Standard (Übersetzung 25:1S; manueller Materialdruckentlastung, elektrische Leermeldung)

Article number 979824-Standard (Pressure ratio 25:1S; manual material pressure relieve, electrical refill and low level indicator)

979824-Zubehör **JUNIOR-System**
JUNIOR system
Zubehör (erforderlich)
Accessories (required)

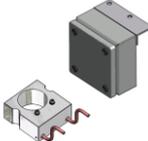
 Artikelnummer <i>Article number</i>	geeignete Pumpe <i>suitable</i> <i>pump</i>	Gummi- platten-Ø [mm] <i>rubber plate</i> Ø	Gebinde / <i>container</i>			
			Form <i>shape</i>	Innen-Ø (oben) <i>internal</i> Ø (<i>top</i>)	Innen-Ø (unten) <i>internal</i> Ø (<i>bot- tom</i>)	Kg
979547.002	10:1S/25:1S	344	konisch / <i>conical</i>	336	310	25
979547.004	10:1S/25:1S	295	konisch / <i>conical</i>	285	276	18
979547.008	10:1S/25:1S	290	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	280	280	20
979547.009	10:1S/25:1S	270	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	260	260	20
979547.010	10:1S/25:1S	285	konisch / <i>conical</i>	270	270	15
979547.011	10:1S/25:1S	300	konisch / <i>conical</i>	290	260	
979547.012	10:1S/25:1S	275	konisch / <i>conical</i>	275	245	
979547.014	10:1S/25:1S	250	konisch / <i>conical</i>	242	230	
979547.015	10:1S/25:1S	320	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	310	310	
979548.000	10:1S/25:1S	390	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	380	380	
979548.001	10:1S/25:1S	430	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	400	400	
979548.003	10:1S/25:1S	390	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	360	360	
979548.004	10:1S/25:1S	370	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	355	355/340	

Zubehör (optional)
Accessories (optional)

979768	Ausbauset „akustische Leermeldung“ (L)	<i>Upgrading set “acoustic warn signal” (L)</i>
979767	Ausbauset „elektrische Nachfüll- und Leermel- dung“	<i>Upgrading set “electrical refill and low level indi- cator”</i>
979770	Druckregler mit Wasserabscheider	<i>Pressure regulator with water separator</i>
979824.200 	Fasshaube® 	Barrel cap® 
979763.02 	Fahrbares Ausführung für Junior- und Senior- System (je 2 Stück Lenk- und Bockrollen)	<i>Mobile version for Junior- and Senior-system (each with 2 castors and 2 fixed wheels)</i>
979430 	Trockenlaufsicherungsventil (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Dry-run safety valve (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Fettfilter aus hochfestem Aluminium (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Grease filters made of aluminum (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>

979824-Zubehör

JUNIOR-System
JUNIOR system
Zubehör (optional)
Accessories (optional)

	Materialdruckentlastung, manuell (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure relief, manual (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Materialdruckentlastung, automatisch (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure relief, automatic (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Vollautom.-Fern Ein- und Abschaltung (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Automatic remote activation/shut-off (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Mischrohr (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Mixing tube (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Materialdruckminderer (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure regulator (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
979505 	Heizplatte für Folgeplatte 25 kg Gebinde	<i>Heating plate for follower plate 25kg container</i>
9740622.00-NSM 	Förderpumpe 25:1 S „für nichtschmierende Medien“	<i>Conveying pump 25:1 S “for non-greasing media”</i>
979292 	"SAVE" für Pumpendruckregler	<i>"SAVE" for pressure governor</i>
979267	Gelenkfuß für JUNIOR-System	<i>Adjustable tilt-foot</i>



979825-Standard
979825-Standard-SC

SENIOR-System
SENIOR system

Die Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- bis hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt.

Ohne Kraftaufwand kann ein schnelles, sauberes und bequemes Auswechseln der leeren Gebinde durchgeführt werden. Durch das komplette Entleeren des Originalgebundes entsteht kein unnötiger Fettverlust.

Die Abschaltautomatik schaltet bei niedrigem Füllstand die Pumpe aus und verhindert so das Ansaugen von Luft.

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in verschiedenen Druckübersetzungen und für alle marktübliche Gebinde von 14 kg bis 180 kg Inhalt.

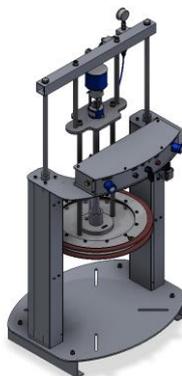


Abb. mit Pumpe, Folgeplatte und Grundgestell

Fig. with pump, follower plate and base frame

The barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels.

Replacement of the empty container is quick, clean and convenient, and done with little manual effort.

Thanks to complete drainage of the container, a minimum amount of lubricant is wasted.

An automatic switch off deactivates the pump when the minimum fill level has been reached, thus preventing the aspiration of air.

Available in different pressure ratios and suitable for all common containers from 14 kg up to 180 kg.

Fassliftpumpen zeichnen sich aus durch:

- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Perfekt aufeinander abgestimmte Komponenten
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Einsetzbar auch bei tiefen Temperaturen
- Kein Elektroanschluss
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstopp (als Option)

Character features of barrel lifter pumps:

- Modular design
- 2-hand operation
- Components harmonise perfectly with each other
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Usable also for low temperatures
- No electric connection
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for "container empty" with pump stop (as an option)

Technische Daten Technical data	979825-Standard			979825-Standard-SC ²		
	Übersetzungsverhältnis: Transmission ratio	10:1 S	25:1 S	60:1 S	10:1 S	25:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] Operating pressure at 6 bar	60	140	310	60	140	310
Fördermenge [cm ³ /min] Output	1720	1295	465	1720	1295	465
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	150	217	217	150	217	217
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4					
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4					
Inhalt Gebinde [kg] Container capacity	50-180					
Gebindehöhe [mm] Container height	max. 870			max. 870		
Gebinde-Ø [mm] Container diameter	260-580			260-410		
Gewicht ¹ [kg] Weight ¹	150					
Abmessungen [mm] Dimensions	880x740x1270					

¹ inkl. Folgeplatte / incl. follower plate

² für kleinere Gebindedurchmesser / for smaller container diameters



979825-Standard-T

SENIOR-System

SENIOR system

Die Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- bis hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt.

Ohne Kraftaufwand kann ein schnelles, sauberes und bequemes Auswechseln der leeren Gebinde durchgeführt werden. Durch das komplette Entleeren des Originalgebundes entsteht kein unnötiger Fettverlust.

Bei Doppel-Fassliftpumpen wird nach dem Leerfahren eines Gebundes automatisch auf das zweite Gebinde umgestellt. Dadurch wird gewährleistet, dass kein Produktionsstillstand entsteht. Hierzu sind die Doppel-Fassliftpumpen mit einer Zusatzsteuerung ausgestattet.

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in verschiedenen Druckübersetzungen und für alle marktübliche Gebinde von 14 kg bis 180 kg Inhalt.

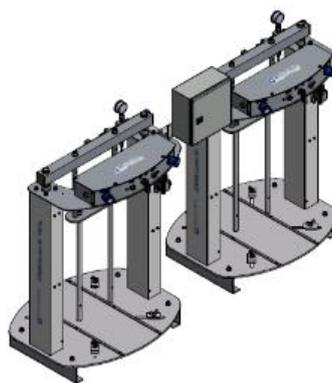


Abb. Grundgestell
Fig. base frame

The barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels.

Replacement of the empty container is quick, clean and convenient, and done with little manual effort.

Thanks to complete drainage of the container, a minimum amount of lubricant is wasted.

Double barrel lift-pumps automatically switch to a second container once a container has run empty. This prevents a production standstill. For this purpose, double barrel lift-pumps are equipped with an additional control.

Available in different pressure ratios and suitable for all common containers from 14 kg up to 180 kg.

Fassliftpumpen zeichnen sich aus durch:

- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Perfekt aufeinander abgestimmte Komponenten
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Einsetzbar auch bei tiefen Temperaturen
- Kein Elektroanschluss
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstopp (als Option)

Character features of barrel lifter pumps:

- Modular design
- 2-hand operation
- Components harmonise perfectly with each other
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Usable also for low temperatures
- No electric connection
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for “container empty” with pump stop (as an option)

Technische Daten Technical data	979825-Standard-T		
	Übersetzungsverhältnis: Transmission ratio	10:1 S	25:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] Operating pressure at 6 bar	60	140	310
Fördermenge [cm ³ /min] Output	1720	1295	465
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	150	217	217
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4		
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4		
Inhalt Gebinde [kg] Container capacity	50-180		
Gebindehöhe [mm] Container height	max. 870		
Gebinde-Ø [mm] Container diameter	260-580		
Gewicht ¹ [kg] Weight ¹	310		
Abmessungen [mm] Dimensions	1860x740x1270		

¹ inkl. Folgeplatte / incl. follower plate



979825-Basic

SENIOR-System

SENIOR system

Die Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- bis hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt.

Ohne Kraftaufwand kann ein schnelles, sauberes und bequemes Auswechseln der leeren Gebinde durchgeführt werden. Durch das komplette Entleeren des Originalgebundes entsteht kein unnötiger Fettverlust.

Die Abschaltautomatik schaltet bei niedrigem Füllstand die Pumpe aus und verhindert so das Ansaugen von Luft.

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in verschiedenen Druckübersetzungen und für alle marktübliche Gebinde von 14 kg bis 180 kg Inhalt.

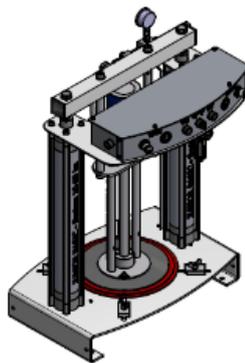


Abb. mit Pumpe, Folgeplatte und Grundgestell
Fig. with pump, follower plate and base frame

The barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels.

Replacement of the empty container is quick, clean and convenient, and done with little manual effort.

Thanks to complete drainage of the container, a minimum amount of lubricant is wasted.

An automatic switch off deactivates the pump when the minimum fill level has been reached, thus preventing the aspiration of air.

Available in different pressure ratios and suitable for all common containers from 14 kg up to 180 kg.

Fassliftpumpen zeichnen sich aus durch:

- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Perfekt aufeinander abgestimmte Komponenten
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Einsetzbar auch bei tiefen Temperaturen
- Kein Elektroanschluss
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstopp (als Option)
- Preiswertes System

Character features of barrel lifter pumps:

- Modular design
- 2-hand operation
- Components harmonise perfectly with each other
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Usable also for low temperatures
- No electric connection
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for "container empty" with pump stop (as an option)
- Inexpensive pump system

Technische Daten Technical data	979825-Basic	
Übersetzungsverhältnis: Transmission ratio	10:1 S	25:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] Operating pressure at 6 bar	60	140
Fördermenge [cm ³ /min] Output	1720	1295
max. Luftverbrauch [l/min] max. air consumption	150	217
Anschluss (Druckluft) Connection (compressed air)	G 1/4	
Anschluss (Medium) Connection (medium)	G 1/4	
Inhalt Gebinde [kg] Container capacity	50-180	
Gebindehöhe [mm] Container height	max. 870	
Gebinde-Ø [mm] Container diameter	260-580	
Gewicht ¹ [kg] Weight ¹	150	
Abmessungen [mm] Dimensions	880x740x1270	

¹ inkl. Folgeplatte / incl. follower plate

² für kleinere Gebindedurchmesser / for smaller container diameters

979825-Zubehör **SENIOR-System**
SENIOR system
Möglichen Varianten
Possible variants

Sachmerkmal <i>Characteristics</i>	Gerätetype <i>Model</i>	979825-Standard	979825-Standard-T	979825-Standard-SC	979825-Standard-SC-T
Druckübersetzung <i>pressure ratio</i>					
10:1 S		x	x	x	x
25:1 S		x	x	x	x
60:1 S		x	x	x	x
Integration-Zubehör (Mehraufwand) <i>integration of accessories (add. cost)</i>					
Leerrohr (Fettabgang oberhalb vom Gebinde) <i>empty hose (grease outlet over the container)</i>		x	x	x	x
Materialdruckregler mit Mischrohr <i>pressure regulator with mixing tube</i>		x	x	x	x
Materialdruckregler ohne Mischrohr <i>pressure regulator without mixing tube</i>		x	x	x	x
Mischrohr <i>mixing tube</i>		x	x	x	x
keine Integration von Mischrohr und/oder MDR <i>no integration of mixing tube and/or pressure regulator</i>		x	x	x	x
Materialdruckentlastung (Mehraufwand) <i>material pressure relief (add. cost)</i>					
Automatisch <i>automatic</i>		x	x	x	x
Manuell <i>manual</i>		x	x	x	x
Füllstandüberwachung (Mehraufwand) <i>level monitoring (add. cost)</i>					
akustische Leermeldung (Pfeife) <i>acoustic warn signal (whistle)</i>		x	x	x	x
akustische und elektrische Leermeldung <i>acoustic and electrical level indicator</i>		x	x	x	x
elektrische Leermeldung (24 VDC) <i>electrical refill and low level indicator</i>		x	x	x	x
Filter (Mehraufwand) <i>filter (add. cost)</i>					
mit Manometer 0-160 bar <i>with gauge 0-160 bar</i>		x	x	x	x
ohne Manometer <i>without gauge</i>		x	x	x	x

Bestellbeispiel
Ordering example

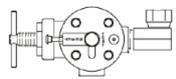
Artikelnummer 979825-Standard (Übersetzung 25:1S; manueller Materialdruckentlastung, elektrische Leermeldung)

Article number 979825-Standard (Pressure ratio 25:1S; manual material pressure relieve, electrical refill and low level indicator)

979825-Zubehör **SENIOR-System**
SENIOR system
Zubehör (erforderlich)
Accessories (required)

 Artikelnummer <i>Article number</i>	geeignete Pumpe <i>suitable pump</i>	Gummi- platten-Ø [mm] <i>rubber plate Ø</i>	Gebinde / container			
			Form <i>shape</i>	Innen-Ø (oben) <i>internal Ø (top)</i>	Innen-Ø (unten) <i>internal Ø (bottom)</i>	Kg
979549.000	10:1S/25:1S	586	zylindrisch / <i>cylindrical</i>	571	571	180

Zubehör (optional)
Accessories (optional)

979768	Ausbauset „akustische Leermeldung“ (L)	<i>Upgrading set “acoustic warn signal” (L)</i>
979767	Ausbauset „elektrische Nachfüll- und Leermeldung“	<i>Upgrading set “electrical refill and low level indicator”</i>
979770	Druckregler mit Wasserabscheider	<i>Pressure regulator with water separator</i>
979825.200 	Fasshaube® 	Barrel cap® 
979763.03 	Fahrbares Ausführung für Junior- und Senior-System (je 2 Stück Lenk- und Bockrollen)	<i>Mobile version for Junior- and Senior-system (each with 2 castors and 2 fixed wheels)</i>
979430 	Trockenlaufsicherungsventil (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Dry-run safety valve (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Fettfilter aus hochfestem Aluminium (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Grease filters made of aluminum (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Materialdruckentlastung, manuell (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure relief, manual (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Materialdruckentlastung, automatisch (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure relief, automatic (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Vollautom.-Fern Ein- und Abschaltung (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Automatic remote activation/shut-off (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Mischrohr (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Mixing tube (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
	Materialdruckminderer (siehe im Produktkatalog ZUBEHÖR)	<i>Material pressure regulator (see also product catalogue ACCESSORIES)</i>
979292 	"SAVE" für Pumpendruckregler	<i>"SAVE" for pressure governor</i>



979518.01

Luftblasendetektion

Air bubble detection

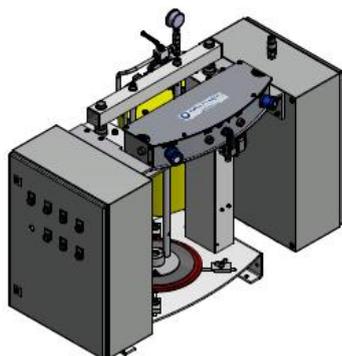


Abb.: Junior-Pumpe mit Luftblasendetektion

Fig.: Junior pump with air bubble detection

Die Luftblasendetektion ist ein Baustein zur Erkennung und Ausschleusung von Luftblasen in Fördermedien. Es wird unmittelbar am Fördermittel (Pumpe) eingesetzt.

Luftblasen entstehen z.B. beim Gebindewechsel, durch Einlagerung von Luft bei ausgebluteten Fetten oder beim Umfüllen des Mediums aus großen in kleinere Gebinde.

Es gibt auch Fette, (z.B. aus dem Lebensmittelbereich), die unter Einwirkung von Luft, hohem Druck (bzw. rascher Druckanstieg) oder geringen Leitungsquerschnitten zu Zersetzungsreaktionen und Explosionen neigen. Für die folgenden Klüber-Fette wurde das System bereits mit Erfolg eingesetzt: PARALIQ GTE703, HDK01, NCA52 ISOFLEX.

- Kostengünstige Variante
- Erkennung von Luftblasen
- Druckdichtigkeit bis 160 bar (höhere Drücke möglich)
- Anbau an andere Fabrikate möglich

Die Montage und Inbetriebnahme unter Produktionsbedingungen beim Kunden muss als fester Bestandteil bei der Angebotserstellung berücksichtigt werden!

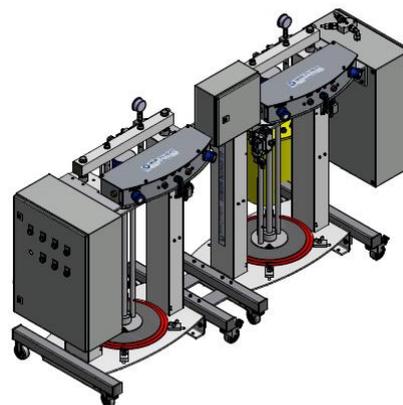


Abb.: Junior-Tandem Pumpe mit Luftblasendetektion

Fig.: Junior Tandem pump with air bubble detection

The air bubble detection system serves to recognize and transfer outwards any air bubbles trapped in the medium. It is employed directly at the pump itself.

Air bubbles develop e.g. when a container is exchanged, by means of air incorporation with bled dry greases or when the medium is refilled from large into smaller containers.

Also, there are greases (e.g. in the food sector) that tend to corrode or explode under the influence of air, high pressure (i.e. quick pressure increases) or due to too small wire cross-sections. The following Klüber greases have already been successfully used with our system: PARALIQ GTE703, HDK01, NCA52 ISOFLEX.

- Cost-effective alternative
- Detection of air bubbles
- Pressure density up to 160 bar (higher pressures possible)
- Addition to other brands also possible

Assembly and commissioning under production conditions on customer's site must be considered as an integral part in the preparation of an offer!

979518.01	Luftblasendetektion mit je 2 Sensoren für Anbau an Junior oder Senior Pumpe	<i>Air bubble detection with 2 sensors each for attaching to Junior or Senior pumps</i>
-----------	---	---

979518.01 Luftblasendetektion

Air bubble detection

Funktionsbeschreibung: **979518.01**
Luftblasendetektion mit je 2 Sensoren

Das System wird nah an den Eingang der Fettversorgung montiert. Nach der Pumpe schließt sich eine Verteilung auf zwei Versorgungsleitungen an. Nach einer kurzen Distanz sind zwei Adapter mit Sensoren (7p1/2 und 8p1/2) angebracht. Die Sensoren sind jeweils mit Auswertmodulen (WLG1-2 und WLG 3-4) verbunden.

In jedem Strang sind nach den Sensoren spezielle Verschlussventile (6Y1, 6Y2 bzw. 6Y3, 6Y4) verbaut, die im Falle einer Luftblasenerkennung den Förderstrang verschließen und das kontaminierte Medium ausschleusen. Nachfolgend werden beide Stränge wieder über einen Verteiler zusammengeführt.

Durch diese Anordnung wird eine prozesssichere Betriebsbereitschaft gewährleistet.

Tritt eine Störung an beiden Strängen auf, schließen beide Systeme und erzeugen ein Fehlersignal.

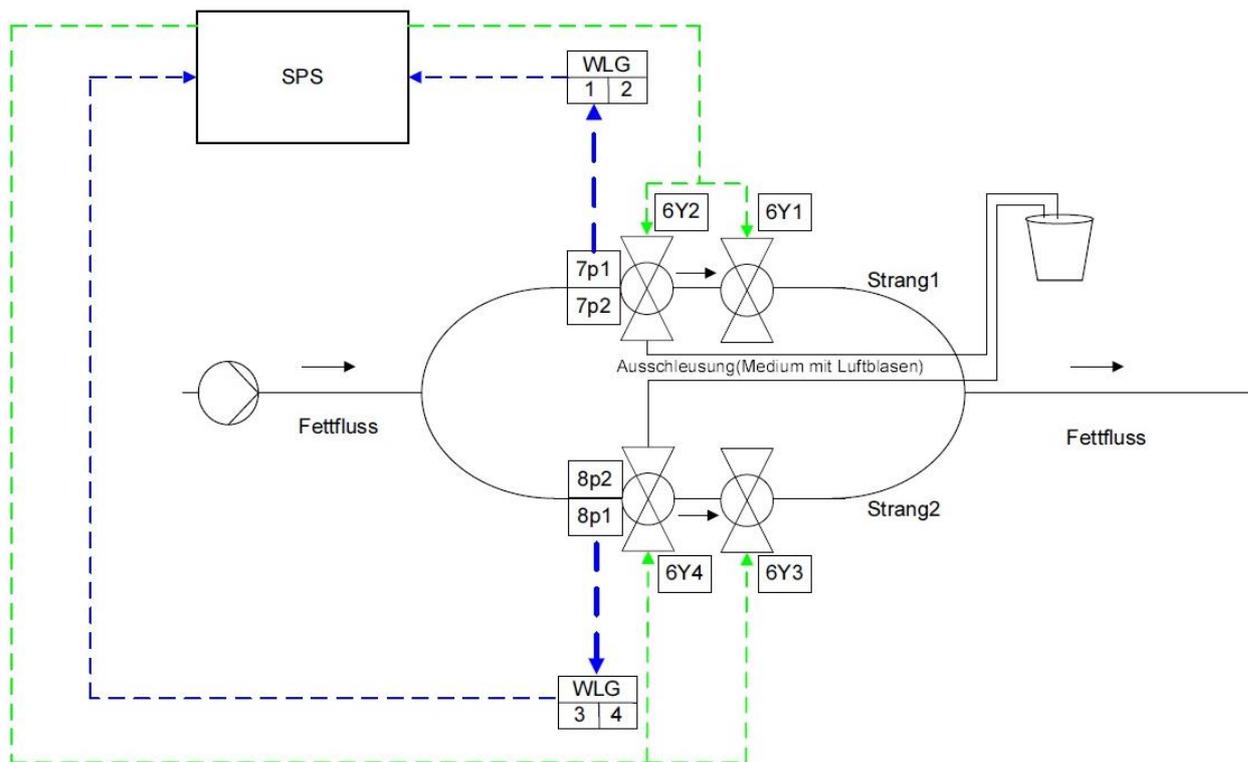
Function description: **979518.01**
Air bubble detection with 2 sensors each

The system is installed close to the grease supply inlet. The pump is connected to two supply lines. After a short distance two adapters with sensors (7p1/2 and 8p1/2) are installed. Each sensor is connected with an evaluation module (WLG1-2 and WLG 3-4).

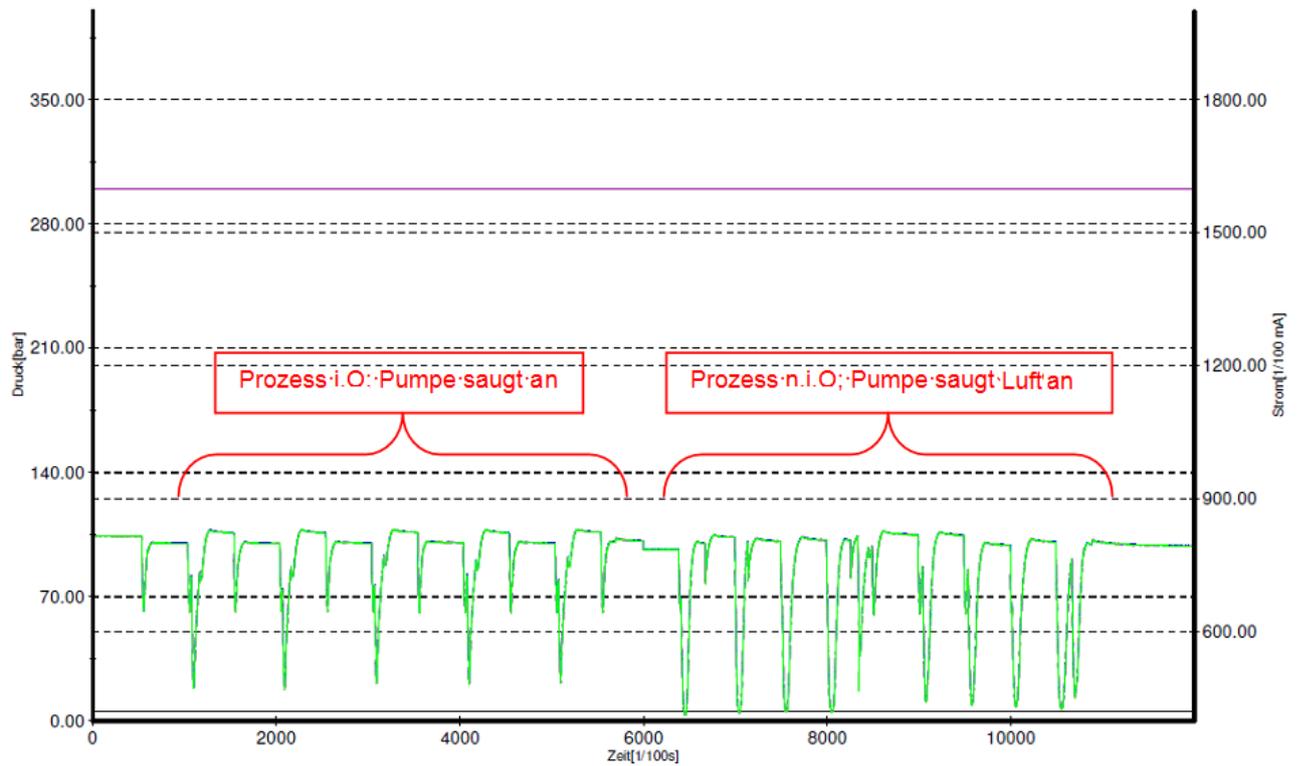
Behind the sensors each thread has a special closing valve built-in (6Y1, 6Y2 and 6Y3, 6Y4), which will close the supply thread in case air bubbles are detected and transfer the contaminated medium outwards. Successively, both threads are merged via a distributor.

This arrangement guarantees process-safe operational conditions.

If there is a disturbance on both threads, both systems will close and produce an error signal.



979518.01

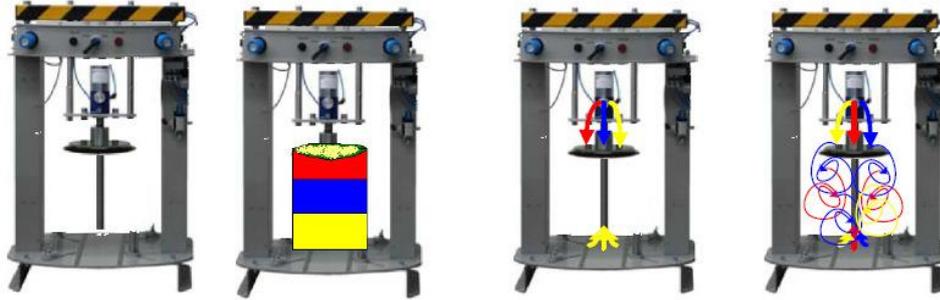
Luftblasendetektion*Air bubble detection***Darstellung:***Description**(process OK; pump operates)**(process NOK; pump sucks air in)*



979824.20 /
979825.20

Homogenisierung

Homogenization



Medien (z.B. Fette mit hohem TEFLON-Anteil) neigen zu starkem ausbluten. Das Grundöl trennt sich aus der ursprünglich abgefüllten homogenen Masse. In der Regel liegt dann immer noch eine der Toleranz des Mediumherstellers entsprechende Masse vor. Für die Dosier, Sprüh- und Puls-technik, wie auch für die Zuleitung und Regelung stellt dies jedoch große Probleme dar. Leitungen, Filter und Materialdruckregler setzen sich zu und verhindern so ein prozesssicheres Arbeiten. Ständiges Nachregeln der Förderpumpe bzw. der Materialdruckregler sind die Folge.

Ein weiterer Nachteil ist das nur unzureichend mögliche Entleeren der Gebinde. Mitunter verbleibt ein Viertel der Mediumsmasse im Gebinde und ist nicht mehr brauchbar.

Die Ausblut-Situation kann bereits durch den Transport vom Hersteller zu Endverbraucher entstehen. Somit ist es unabdingbar, dass solche Medien vor der Verarbeitung homogenisiert werden.

Es besteht die Möglichkeit, die Homogenisierungsanlage auch zusätzlich als Fördersystem zu verwenden. Hierbei ist jedoch zu beachten, dass während des normalen Fördervorgangs kein Homogenisieren möglich ist. Die Zeit zur Homogenisierung muss somit immer zusätzlich vorhanden sein.

Ein weiterer Aspekt ist die Verwendbarkeit der Homogenisierungsanlage als anlagenübergreifendes zentrales Element. Wird beispielsweise in Unternehmen der gleiche Schmierstoff an unterschiedlichen Anlagen verwendet, so kann die Anlage zentral zum Homogenisieren aller verwendeten Gebinde einer Größe (!) eingesetzt werden. Die Investition ist dann nur einmal zu tätigen.

Der Grundaufbau der Pumpe entspricht dem normalen Aufbau einer JUNIOR- bzw. SENIOR-Pumpe. Zum Einsatz kommt eine mehrfach übersetzte Förderpumpe, die das Medium am Boden ansaugt und gleichmäßig im Bereich der Folgeplatte wieder in das Gebinde luftblasenfrei zuführt. Unterstützt wird dies durch gezieltes Druckbeaufschlagen der Folgeplatte.

Media (e.g. greases with a high TEFLON amount) tend to bleed. The basic oil separates from the originally filled homogeneous body. As a rule, the resulting body still lies within the tolerance range of the medium manufacturer; however, this poses a big problem for the dosing, spraying and pulsing technology, as well as for the feed line and the regulation. Supply lines, filters, and material pressure regulators are clogged, thus preventing a process-safe operation. This requires a continuous readjusting of the feed pump or the material pressure regulators. An additional disadvantage is the fact that it is not possible to empty the containers completely. Sometimes a fourth of the medium remains in the container and is wasted.

The bleeding of the medium can already be triggered by its transportation from the manufacturer to the end customer. Thus, it is indispensable that the medium is homogenized before it is processed.

It is possible to use the homogenization system additionally as a supply system. However, homogenization is not possible during the regular pumping process. The time for homogenization must always be additionally available.

Another aspect is the applicability of the homogenization system as a plant-wide central unit. If a company e.g. uses the same lubricant for different equipments, the system can be centrally used for the homogenization of all used containers of the same (!) size. In that case the money needs to be invested only once.

The basic setup of the pump corresponds with the standard setup of a JUNIOR or a SENIOR pump. The feed pump is available in several ratios. It sucks in the medium at the bottom and consistently feeds it back into the container close to the follower plate without any air bubbles. This is supported by pressure being applied to the follower plate.

979824.20 /
979825.20

Homogenisierung

Homogenization

Fettkonsistenz beim Öffnen eines neuen Gebindes

Grease consistency when opening a new container



Fettkonsistenz nach der Homogenisierung

Grease consistency after homogenization



979824.20	Homogenisierungsanlage mit JUNIOR -Pumpe	<i>Homogenization system with JUNIOR pump</i>
979824.21	Homogenisierungsanlage mit JUNIOR-Pumpe und Umschaltung zur Verwendung als Förder-system	<i>Homogenization system with JUNIOR pump and switchover for use as feed pump</i>
979825.20	Homogenisierung mit SENIOR -Pumpe	<i>Homogenization system with SENIOR pump</i>
979825.21	Homogenisierungsanlage mit SENIOR-Pumpe und Umschaltung zur Verwendung als Förder-system	<i>Homogenization system with SENIOR pump and switchover for use as feed pump</i>



979824-Standard-B

JUNIOR-System mit Bypass

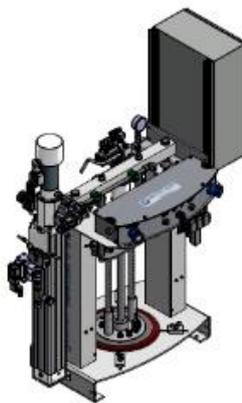
JUNIOR system with bypass

Die Fassliftpumpen werden zum Fördern von mittel- bis hochviskosen Schmierstoffen eingesetzt.

Bei geringen Füllstand wird der Bypass befüllt. Nach der Befüllung wird der Betrieb durch das Medium im Bypass aufrechterhalten. Das leere Fass kann nun getauscht werden. Für einen Fasswechsel kann mittels Zweihandschaltung die Folgeplatte bequem und ohne Kraftaufwand aus dem Gebinde ausgefahren werden.

Sobald das Bypass-System geleert ist, wird über die Steuerung auf die Standardeinstellung zurück geschaltet. Das rechtzeitige Umschalten der Pumpe verhindert bei einem leeren Gebinde das Ansaugen von Luft und das danach mühevollen Entlüften des ganzen Systems inkl. des dadurch bedingten hohen Mediumverlustes

Das Pumpenaggregat ist lieferbar in verschiedenen Druckübersetzungen und für alle marktübliche Gebinde von 14 kg bis 50 kg Inhalt.



The barrel lifter pumps are suitable for transferring lubricants of medium to high viscosity levels.

A bypass is filled when a low level is reached. After the filling, the operation will be kept running through the medium in the bypass. The empty barrel/container can be replaced now. In order to exchange the container, the follower plate can be lifted without effort from the container via a convenient two-hand control.

As soon as the bypass system is empty, the control unit will set the system back to standard operation. By switching off the pump at this level, aspiration of air is avoided, preventing a complex venting action of the whole plant and high loss of lubrication material.

Available in different pressure ratios and suitable for all common containers from 14 kg up to 50 kg.

Fassliftpumpen zeichnen sich aus durch:

- Modulare Bauweise
- 2-Hand-Bedienung
- Perfekt aufeinander abgestimmte Komponenten
- Als zentrale Förderpumpe einsetzbar (große Fördermengen)
- Einsetzbar auch bei tiefen Temperaturen
- Austauschbare Folgeplatte und Abstreifer
- Einstellbarer Folgeplattendruck
- Einfache akustische Meldung „Fass leer“ mit Pumpenstopp (als Option)

Character features of barrel lifter pumps:

- Modular design
- 2-hand operation
- Components harmonise perfectly with each other
- Suitable as a central supply pump (large flow rates)
- Usable also for low temperatures
- Exchangeable follower plate and wiper
- Adjustable pressure on the follower plate
- Simple acoustic signal for “container empty” with pump stop (as an option)

Technische Daten <i>Technical data</i>	979824-Standard-B		
	Übersetzungsverhältnis: <i>Transmission ratio</i>	10:1 S	25:1 S
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	60	140	310
Fördermenge [cm ³ /min] <i>Output</i>	1720	1295	465
max. Luftverbrauch [l/min] <i>max. air consumption</i>	150	217	217
Anschluss (Druckluft) <i>Connection (compressed air)</i>	G 1/4		
Anschluss (Medium) <i>Connection (medium)</i>	G 1/4		
Inhalt Gebinde [kg] <i>Container capacity</i>	14-50		
Gebindehöhe [mm] <i>Container height</i>	max. 610		
Gebinde-Ø [mm] <i>Container diameter</i>	230-410		
Abmessungen [mm] <i>Dimensions</i>	1219x657x1476		

¹ inkl. Folgeplatte / *incl. follower plate*



WKS

WALTHER-Kartuschensystem

WALTHER cartridge system



SWZ-10-0067



979988

Das Kartuschengerät wurde entwickelt zur Aufnahme von Klebstoff und Fettkartuschen.

Durch die genaue Anpassung der Aufnahme an die zu verwendende Kartusche wird ein Aufplatzen der Kartusche, auch bei Verwendung größerer Druckübersetzer verhindert. Der Materialdruck kann über einen Druckregler eingestellt werden.

Es ist immer der gleiche Materialdruck vorhanden, dadurch ist immer eine gleich bleibende Förderung möglich.

Das Gerät wird mit einer elektrischen Leeranzeige ausgestattet. Standardmäßig ist das Gerät mit einem 80mm Luftzylinder ausgestattet.

Sondervariationen sind jederzeit möglich z.B. größere oder kleinere Volumina bzw. größere Druckübersetzer.

The cartridge system WKS was developed to fixate adhesive and grease cartridges.

The exact adjustment of the holding fixture to the cartridge employed prevents the cartridge from bursting, even if larger pressure intensifiers are used. The material pressure can be adjusted via a pressure regulator.

The material pressure is kept steady, which enables a constant delivery.

The device is equipped with an electrical empty message. As a standard, the device comes with an 80mm air cylinder.

Special versions, such as smaller or larger volumes or other pressure ratios are also available upon request.



SWZ-10-0020

Sonderbauform für Euro-Kartuschen 310 ml mit elektrischem Zylinder zur Dosiermengenüberwachung
 Special construction for Euro cartridges 310 ml with electrical cylinder for controlling the dosing amount

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: Article number:	SWZ-10-0067	979988	SWZ-10-0020
Druckübersetzung: Pressure ratio	1:1	5:1	
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] Operating pressure at 6 bar	6	30	
Inhalt [ml] Capacity	310		
Abmessungen (Länge-Breite-Höhe) [mm] Dimensions (length-width-height)	274 x 110 x 82	820 x 220 x 170	334 x 100 x 100



WFBH

WALTHER-Fettbehälter

WALTHER grease tank

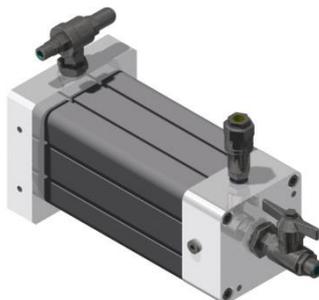


Abb. WFBH-0001
Fig. WFBH-0001

Fettbehälter ohne Druckübersetzer.
Entwickelt zur kontinuierlichen und diskontinuierlichen
Fettförderung an Sprüh-, Vollstrahl- und Dosierventilen.

*Grease tank without pressure intensifier.
Developed for the continuous and discontinuous grease
supply to spraying valves, full jet valves and metering
valves.*

Vorteil:

Durch Vorschaltung eines 3/2-Wegeventils kann der Behälter entlüftet werden, dadurch steht das Fett nicht ständig unter Druck und eine Abspaltung des Öles im Fett kann vermieden werden. Des Weiteren steht immer ein konstanter Fettdruck an. Der Arbeitsdruck ist über den angebaute Druckminderer einstellbar.
Die Version ohne Druckübersetzer kann zur Version mit Druckübersetzer oder umgekehrt einfach umgebaut werden. Die Befüllung erfolgt über eine angebaute Schnellkupplung.

Advantage:

*By means of slotting in a three port solenoid valve with two outputs ahead, the container can be ventilated and the grease is not under permanent pressure, preventing the oil contained in the grease from splitting off. Furthermore, the grease pressure is kept constant at all times. The working pressure is adjustable via the built-on pressure reducer.
The version without pressure intensifier can easily be converted to a version with pressure intensifier and vice versa. The filling takes place via a built-on quick connect.*

Sonderversionen z.B. für größere oder kleinere Fettvolumina bzw. größere Druckübersetzung sind jederzeit möglich.

Special versions, such as larger or smaller grease volumes or different pressure ratios are available upon request.

Technische Daten

Technical data

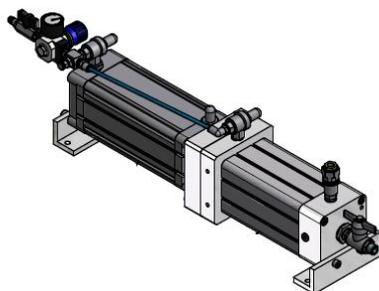
Artikelnummer: <i>Article number:</i>	WFBH-0001	WFBH-0002
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	ohne <i>without</i>	ohne <i>without</i>
Kugelhähne für Materialeingang und -ausgang <i>Ball valves for material inlet and outlet</i>	manuell <i>manual</i>	pneumatisch <i>pneumatic</i>
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	6	6
Fettvolumen [l] <i>Grease capacity</i>	1	1
Abmessungen (Länge-Breite-Höhe) [mm] <i>Dimensions (length-width-height)</i>	290 – 142 – 142	290 – 142 – 142



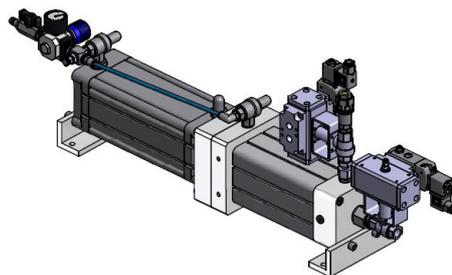
WFBHD

WALTHER-Fettbehälter mit Übersetzung

WALTHER grease tank with pressure intensifier



WFBHD-001



WFBHD-002

Fettbehälter mit Druckübersetzer.
Entwickelt zur kontinuierlichen und diskontinuierlichen Fettförderung an Sprüh-, Vollstrahl- und Dosierventilen.

Vorteil:

Durch Vorschaltung eines 3/2-Wegeventils kann der Behälter entlüftet werden, dadurch steht das Fett nicht ständig unter Druck und eine Abspaltung des Öles im Fett kann vermieden werden.

Des Weiteren steht immer ein konstanter Fettdruck an. Der Arbeitsdruck ist über den angebauten Druckminderer einstellbar.

Die Version ohne Druckübersetzer kann zur Version mit Druckübersetzer oder umgekehrt einfach umgebaut werden.

Die Befüllung erfolgt wahlweise über eine angebaute Schnellkupplung.

Sonderversionen z.B. größere oder kleinere Fettvolumina bzw. größere Druckübersetzung sind jederzeit möglich.

Grease tank with pressure intensifier. Developed for the continuous and discontinuous grease supply to spraying valves, full jet valves and metering valves.

Advantage:

By means of slotting in a three port solenoid valve with two outputs ahead, the container can be ventilated and the grease is not under permanent pressure, preventing the oil contained in the grease from splitting off.

In addition, the grease pressure is kept constant. The working pressure is adjustable via the built-on pressure reducer.

The version without pressure intensifier can easily be converted to a version with pressure intensifier and vice versa.

The filling optionally takes place via a built-on quick connect.

Special versions, such as larger or smaller grease volumes or different pressure ratios are available upon request.

Technische Daten

Technical data

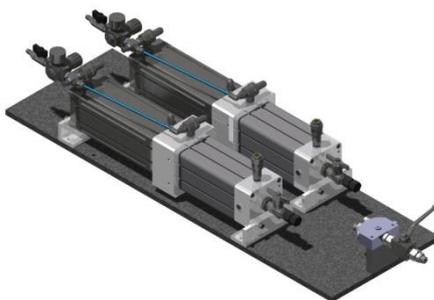
Artikelnummer: Article number:	WFBHD-0001	WFBHD-0002	WFBHD-0003
Druckübersetzung: Pressure ratio	2:1	2:1	2:1
Materialeingang Material inlet	Schnellkupplung Quick coupling	Kugelhahn (pneumatisch) Ball valve (pneumatic)	Schnellkupplung Quick coupling
Materialausgang Material outlet	Kugelhahn (manuell) Ball valve (manual)	Kugelhahn (pneumatisch) Ball valve (pneumatic)	Kugelhahn (pneumatisch) Ball valve (pneumatic)
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] Operating pressure at 6 bar	12	12	12
Fettvolumen [l] Grease capacity	1	1	1
Abmessungen (Länge-Breite-Höhe) [mm] Dimensions (length-width-height)	630 – 142 - 142	630 – 142 - 142	630 – 142 - 142



WFBHDT

WALTHER-Tandem-Fettbehälter mit Übersetzung

WALTHER tandem grease tank with pressure intensifier



Tandem-Fettbehälter mit Druckübersetzer.
Entwickelt zur kontinuierlichen und diskontinuierlichen Fettförderung an Sprüh-, Vollstrahl- und Dosierventilen.

Vorteil:

Durch Vorschaltung eines 3/2-Wegeventils kann der Behälter entlüftet werden, dadurch steht das Fett nicht ständig unter Druck und eine Abspaltung des Öles im Fett kann vermieden werden.

Des Weiteren steht immer ein konstanter Fettdruck an. Der Arbeitsdruck ist über den angebauten Druckminderer einstellbar.

Die Version ohne Druckübersetzer kann zur Version mit Druckübersetzer oder umgekehrt einfach umgebaut werden.

Die Befüllung erfolgt wahlweise über eine angebaute Schnellkupplung.

Sonderversionen z.B. größere oder kleinere Fettvolumina bzw. größere Druckübersetzung sind jederzeit möglich.

Tandem-grease tank with pressure intensifier. Developed for the continuous and discontinuous grease supply to spraying valves, full jet valves and metering valves.

Advantage:

By means of slotting in a three port solenoid valve with two outputs ahead, the container can be ventilated and the grease is not under permanent pressure, preventing the oil contained in the grease from splitting off.

In addition, the grease pressure is kept constant. The working pressure is adjustable via the built-on pressure reducer.

The version without pressure intensifier can easily be converted to a version with pressure intensifier and vice versa.

The filling optionally takes place via a built-on quick connect.

Special versions, such as larger or smaller grease volumes or different pressure ratios are available upon request.

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	WFBHD-T-0001
Druckübersetzung: <i>Pressure ratio</i>	2:1
Betriebsdruck bei 6 bar [bar] <i>Operating pressure at 6 bar</i>	12
Fettvolumen [l] <i>Grease capacity</i>	1
Abmessungen (Länge-Breite-Höhe) [mm] <i>Dimensions (length-width-height)</i>	ca.1250 – 360 - 250

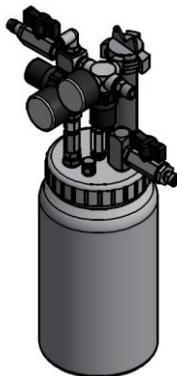


DBH-01-xx

Druckbehälter aus Aluminium

Pressure tank made of aluminum

Die Materialdruckbehälter DBH-01 aus Aluminium sind in 1l, 2l und 4l Inhalt lieferbar. Die Druckbehälter haben einen Deckel mit doppelter Deckeldichtung auf dem alle Armaturen wie Druckminderer, Sicherheitsventil und Absperrhähne etc. aufgebaut sind. Dem Auftragsventil wird das Auftragsmedium (Behälterdruck = 0 – 2,5 bar einstellbar), Zerstäuberluft (0 – 6 bar einstellbar) und Steuerluft (6 bar) zugeführt.



The DBH-01 material pressure tanks made of aluminium are deliverable in 1l, 2l and 4l content. The pressure tanks are equipped with a lid with dual cover gasket onto which all fittings such as pressure reducer, safety valve and stopcocks, etc. are mounted. The application valve is fed with the application medium (tank pressure = 0 – 2.5 bar adjustable), atomizing air (0 – 6 bar adjustable) and control air (6 bar).

- Wahlweise kann man eine Befüllereinheit mit Edelstahltrichter zum einfacheren Auf- und Nachfüllen ausstatten.
- Alternativ gibt es visuelle Füllstandanzeigen oder elektrische Füllstandsonden.
- Alternativ auch mit beiliegenden Armaturen lieferbar
- Es sind auch passende Inlets erhältlich.
- Sondervarianten möglich
- *Optionally, a filling unit can be equipped with a stainless steel funnel for easier filling.*
- *Alternatively, visual level indicators or electrical level probes are available.*
- *Alternatively, deliverable with the enclosed fittings.*
- *Suitable inlets are also available.*
- *Special versions possible.*

Aufgrund des Konformitätsbewertungsdiagramms nach Anhang II der Druckgeräterichtlinie (DGRL) unterliegen unsere Druckbehälter der Kategorie I nach dem Konformitätsbewertungsverfahren. Demnach sind die Geräte gemäß Artikel 3 Absatz 3 nach „guter Ingenieurpraxis“ ausgelegt.

Based on the conformity assessment diagram according to Appendix II of the Pressure Equipment Directive (PED) our pressure tanks conform with Category I according to the conformity assessment procedure. Thus, the devices are constructed in accordance with good engineering practice according to article 3 paragraph 3.

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: Article number:	DBH-01-02	DBH-01-04
Inhalt [l] Capacity	2	4
Betriebsdruck [bar] Operating pressure	2,5 ¹	
Behälterhöhe inkl. Aufbau [mm] Tank height incl. equipment	370	550
Behälterdurchmesser [mm] Tank diameter	123	
Dichtungswerkstoff Sealing material	VITON®	

¹ auf Anfrage auch bis 6 bar lieferbar

¹ upon request also available up to 6 bar

WARNUNG

Die Druckbehälter sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen  **nicht geeignet** (Druckbehälter für den Ex-Bereich auf Anfrage!)



WARNING

The pressure containers **are not suitable** for use in explosive areas  (pressure containers for explosive areas upon special request!)

DBH-04-xx**Druckbehälter aus Edelstahl***Pressure tank made of stainless steel*

Die Materialdruckbehälter DBH-04 aus Edelstahl sind in 2l Inhalt lieferbar. Die Druckbehälter haben einen Deckel mit doppelter Deckeldichtung auf dem alle Armaturen wie Druckminderer, Sicherheitsventil und Absperrhähne etc. aufgebaut sind. Dem Auftragsventil wird das Auftragsmedium (Behälterdruck = 0 – 2,5 bar einstellbar), Zerstäuberluft (0 – 6 bar einstellbar) und Steuerluft (6 bar) zugeführt.



The DBH-01 material pressure tanks made of stainless steel are deliverable in 2l content. The pressure tanks are equipped with a lid with dual cover gasket onto which all fittings such as pressure reducer, safety valve and stopcocks, etc. are mounted. The application valve is fed with the application medium (tank pressure = 0 – 2.5 bar adjustable), atomizing air (0 – 6 bar adjustable) and control air (6 bar).

- Wahlweise kann man eine Befüllereinheit mit Edelstahltrichter zum einfacheren Auf- und Nachfüllen ausstatten.
- Alternativ gibt es visuelle Füllstandanzeigen oder elektrische Füllstandsonden.
- Alternativ auch mit beiliegenden Armaturen lieferbar
- Es sind auch passende Inlays erhältlich.
- Sondervarianten möglich
- *Optionally, a filling unit can be equipped with a stainless steel funnel for easier filling.*
- *Alternatively, visual level indicators or electrical level probes are available.*
- *Alternatively, deliverable with the enclosed fittings.*
- *Suitable inlets are also available.*
- *Special versions possible.*

Aufgrund des Konformitätsbewertungsdiagramms nach Anhang II der Druckgeräterichtlinie (DGRL) unterliegen unsere Druckbehälter der Kategorie I nach dem Konformitätsbewertungsverfahren. Demnach sind die Geräte gemäß Artikel 3 Absatz 3 nach „guter Ingenieurpraxis“ ausgelegt.

Based on the conformity assessment diagram according to Appendix II of the Pressure Equipment Directive (PED) our pressure tanks conform with Category I according to the conformity assessment procedure. Thus, the devices are constructed in accordance with good engineering practice according to article 3 paragraph 3.

Technische Daten*Technical data*

Artikelnummer: <i>Article number:</i>	DBH-04-02
Inhalt [l] <i>Capacity</i>	2
Betriebsdruck [bar] <i>Operating pressure</i>	2,5 ¹
Behälterhöhe inkl. Aufbau [mm] <i>Tank height incl. equipment</i>	370
Behälterdurchmesser [mm] <i>Tank diameter</i>	123
Dichtungswerkstoff <i>Sealing material</i>	VITON®

¹ auf Anfrage auch bis 6 bar lieferbar

¹ upon request also available up to 6 bar

WARNUNG

Die Druckbehälter sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen  **nicht geeignet** (Druckbehälter für den Ex-Bereich auf Anfrage!)

**WARNING**

The pressure containers **are not suitable** for use in explosive areas  (pressure containers for explosive areas upon special request!)

DBH-01-xx
DBH-04-02**Druckbehälter aus Aluminium / Edelstahl**
Pressure tank made of aluminum / stainless steel**Möglichen Varianten**

Possible variants

Sachmerkmal Characteristics	Gerätetype Model		
	DBH-01-02	DBH-01-04	DBH-04-02
Druckmindereinheit ZL / pressure reducer unit ZL			
als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>integrated as accessory (additional cost)</i>	x	x	x
ohne / <i>without</i>	x	x	x
Füllstandüberwachung / level monitoring (add. cost)			
FSA/FSS als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>integrated as accessory (add. costs)</i>	x	x	x
FSA/FSS und Schauglas (Mehraufwand) integriert / <i>and glass integrated (add. costs)</i>			
US-Sonde als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>US-probe integrated as accessory (add. costs)</i>			
ohne / <i>without</i>	x	x	x
Befülleinheit / filling unit (add. cost)			
als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>integrated as accessory (additional cost)</i>	x	x	x
ohne / <i>without</i>	x	x	x
Rührwerk / stirrer (add. cost)			
elektrisch, als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>electrical, integrated as accessory (additional cost)</i>	x	x	x
ohne / <i>without</i>	x	x	x
pneumatisch, als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>pneumatic, integrated as accessory (additional cost)</i>	x	x	x
Materialdruck / material pressure			
0-2,0 bar (Feinregelung) / <i>0-2,0 bar (fine adjustment)</i>	x	x	x
0-2,5 bar (Standard) / <i>0-2,5 bar (standard)</i>	x	x	x
0-6,0 bar / <i>0-6,0 bar</i>	x	x	x
Anzahl der Abnehmer / number of outlets			
1	x	x	x
2	x	x	x
Dichtungswerkstoff_Deckeldichtung / sealing material of lid			
EPDM	x	x	x
NBR	x	x	x
VITON	x	x	x
Filterung / filtering			
Inlays als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>inlays integrated as accessory (additional cost)</i>	x	x	x
ohne / <i>without</i>	x	x	x
Materialabgang / material outlet			
oben (Standard) / <i>on top (standard)</i>	x	x	x
seitlich unten / <i>on bottom side</i>			
unten / <i>on bottom</i>			

Bestellbeispiel

Ordering example

Artikelnummer DBH-01-02 (Druckminderereinheit ZL, Füllstandüberwachung FSS, Befülleinheit, Rührwerk, 1 Abnehmer, EPDM)
Article number DBH-0102 (Pressure reducer unit ZL, level monitoring FSS, filling unit, stirrer, 1 outlet, EPDM)

DBH-01-xx
DBH-04-02

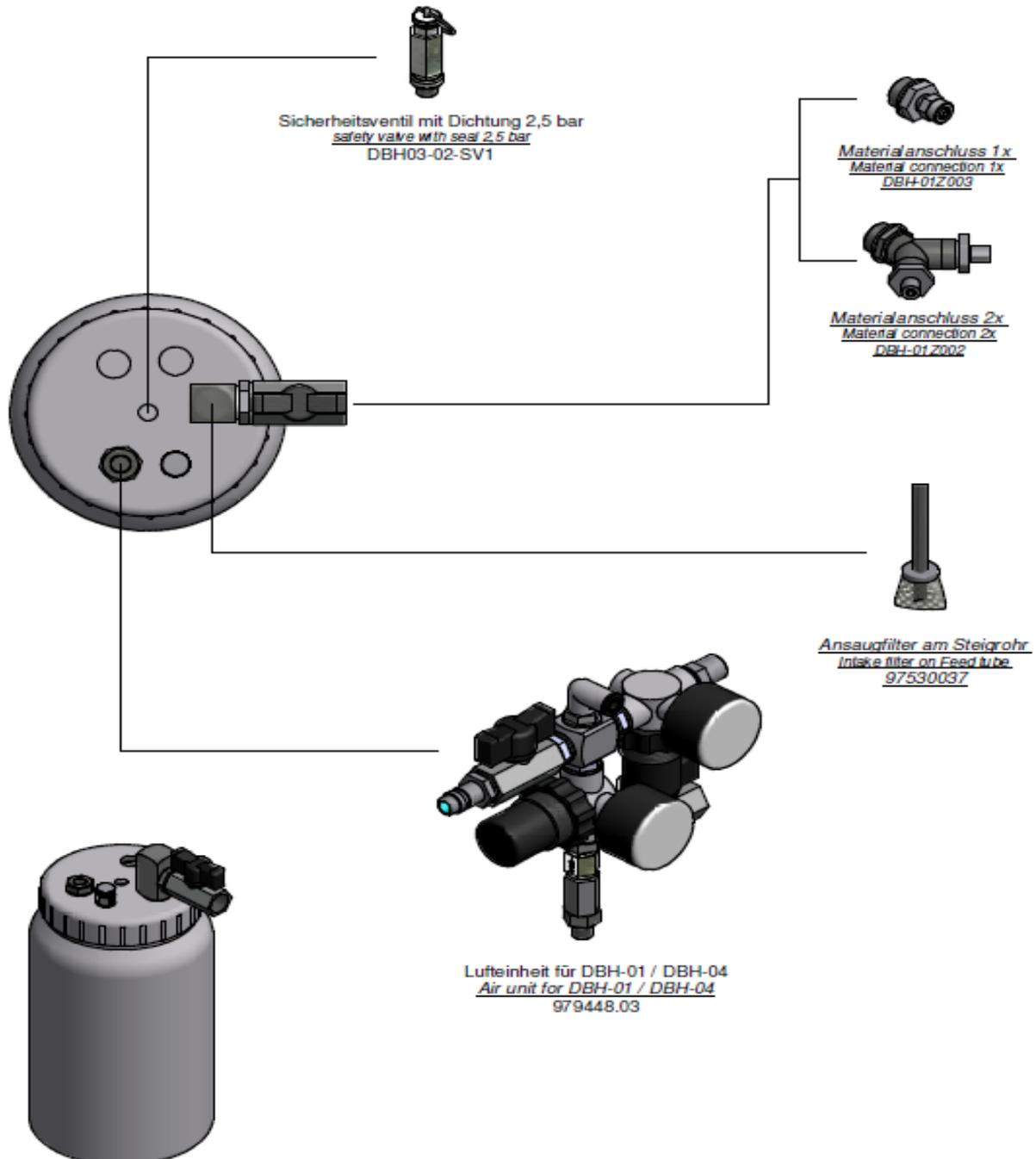
Druckbehälter aus Aluminium / Edelstahl

Pressure tank made of aluminium / stainless steel

Druckbehälter Baukastensystem DBH-01-xx
Pressure Tank - Modular System DBH-01-xx

Materialdruckbehälter Grundauführung

Material pressure container, basic version
DBH-01-xx



DBH-01-xx
DBH-04-02

Druckbehälter aus Aluminium / Edelstahl

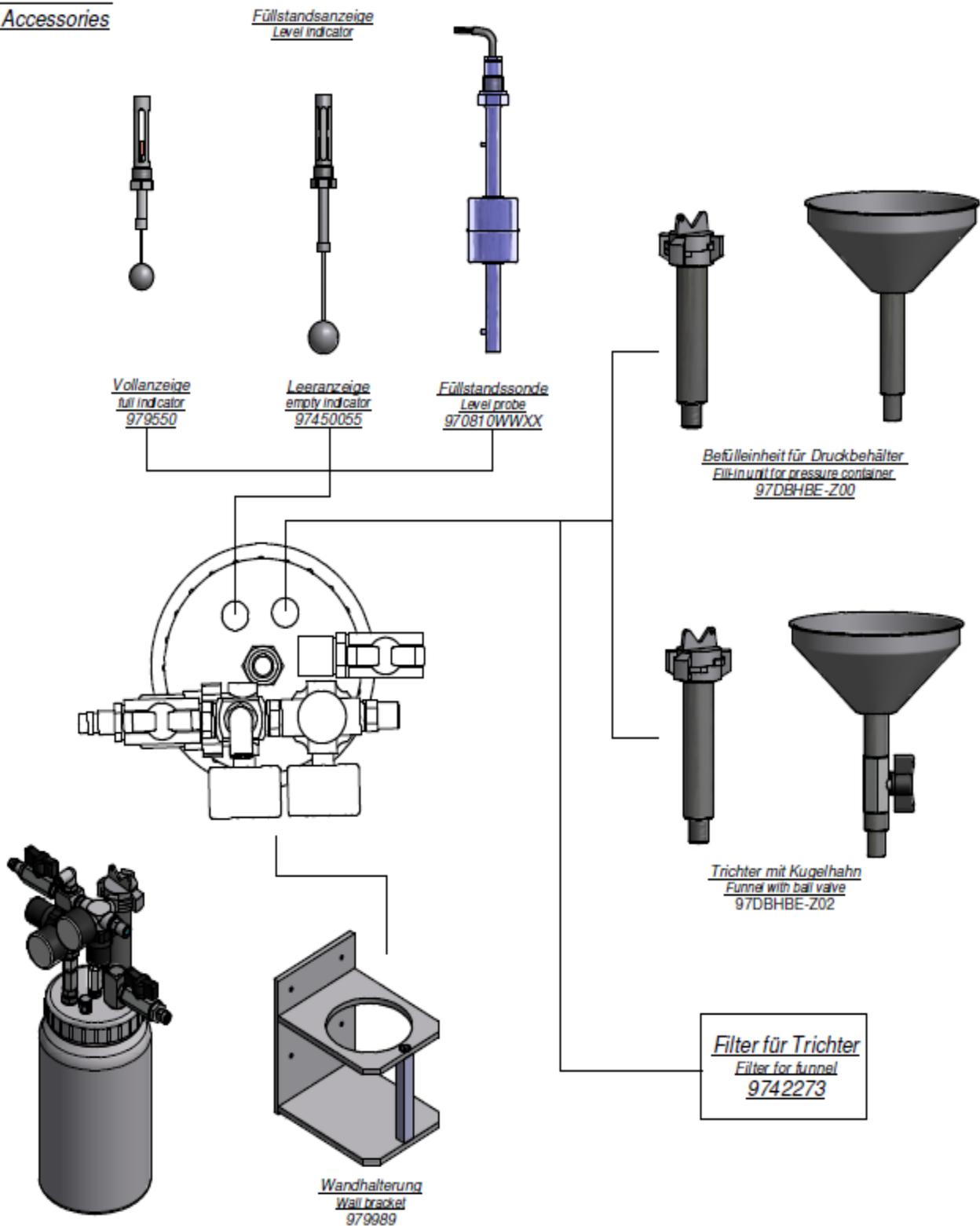
Pressure tank made of aluminium / stainless steel

Druckbehälter Baukastensystem DBH-01-xx

Pressure Tank - Modular System DBH-01-xx

Zubehör

Accessories



DBH-01-xx
DBH-04-02

Druckbehälter aus Aluminium / Edelstahl

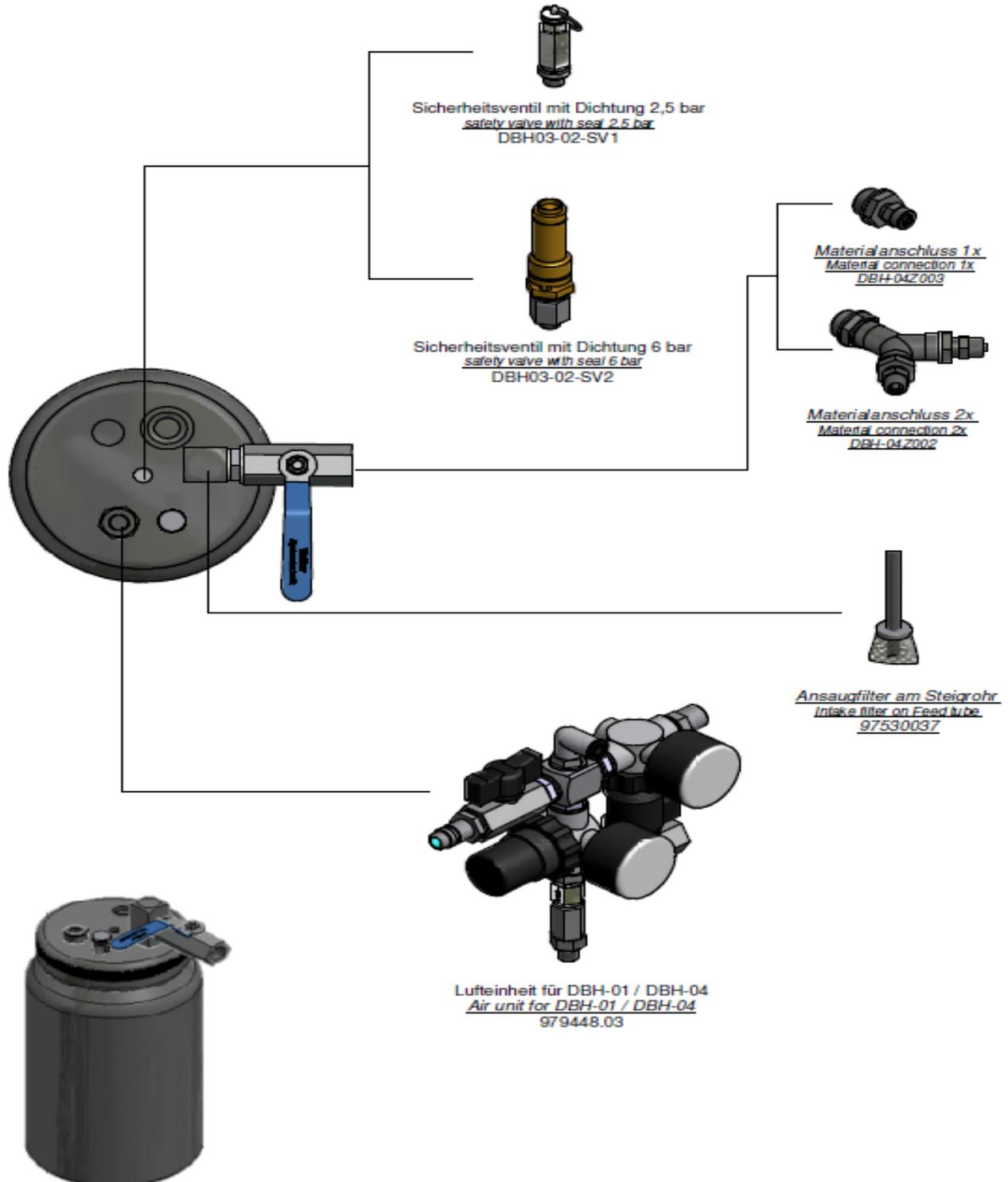
Pressure tank made of aluminum / stainless steel

Druckbehälter Baukastensystem DBH-04-xx
Pressure Tank - Modular System DBH-04-xx

Materialdruckbehälter Grundaufbau

Material pressure container, basic version

DBH-04-xx



DBH-01-xx
DBH-04-02

Druckbehälter aus Aluminium / Edelstahl

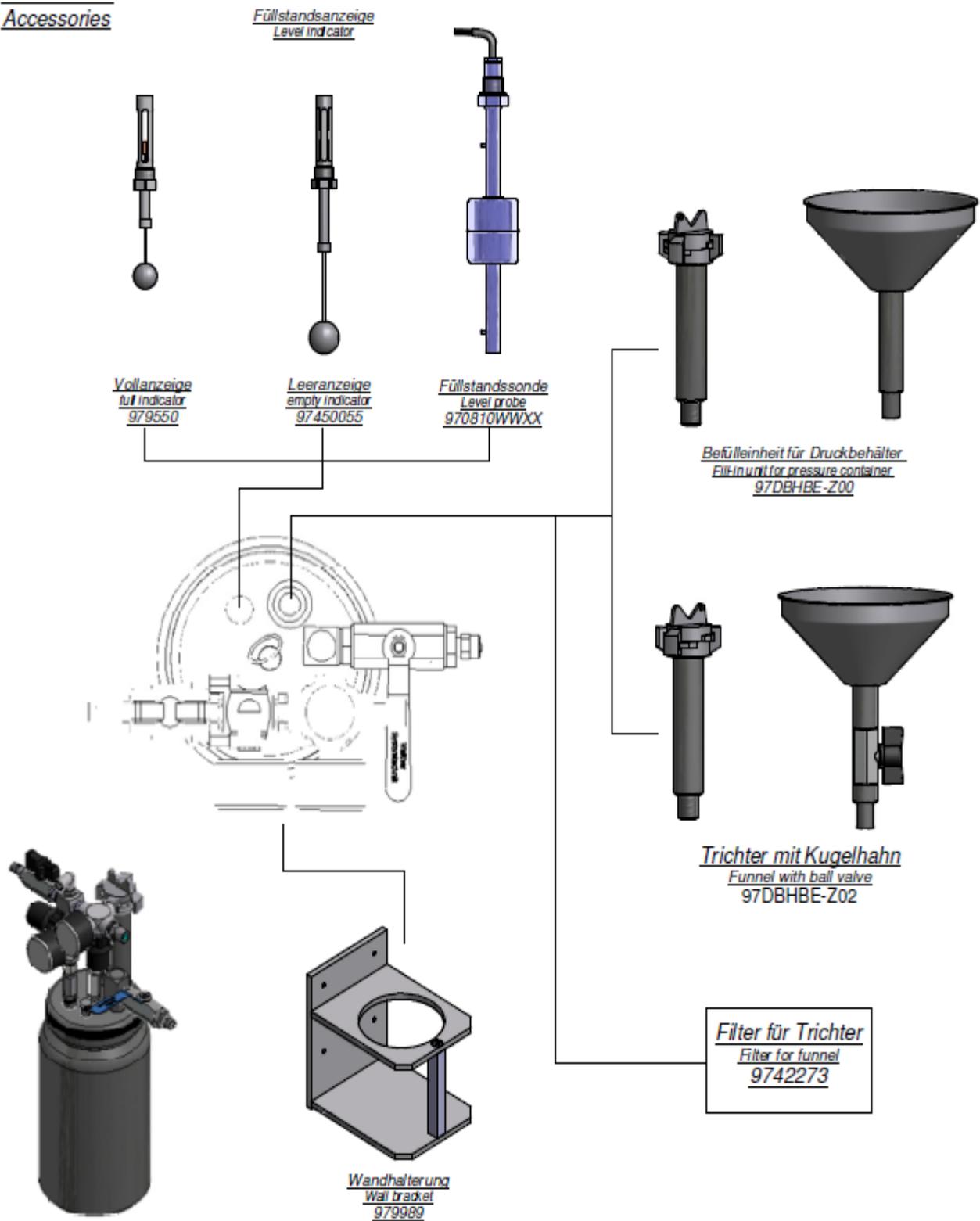
Pressure tank made of aluminum / stainless steel

Druckbehälter Baukastensystem DBH-04-xx

Pressure Tank - Modular System DBH-04-xx

Zubehör

Accessories



DBH-01-xx
DBH-04-02

Druckbehälter aus Aluminium / Edelstahl
Pressure tank made of aluminum / stainless steel

Zubehör
Accessories

<p>979550</p> 	<p>Füllstandsanzeige FSA-02 (Vollanzeige) für DBH-01</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Material: Kunststoff / Messing vernickelt 	<p><i>Level indicator FSA-02 (with status full) for DBH-01</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Material: plastic / brass nickel plated</i>
<p>97450079</p> 	<p>Füllstandsanzeige FSA-01 (Leeranzeige) für DBH-01-01</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 150 mm • Material: Kunststoff / Messing vernickelt 	<p><i>Level indicator FSA-01 (with status empty) for DBH-01-01</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: ca. 150 mm</i> • <i>Material: plastic / brass nickel plated</i>
<p>97450055</p> 	<p>Füllstandsanzeige FSA-01 (Leeranzeige) für DBH-01-02 und DBH-04-02</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 220 mm • Material: Kunststoff / Messing vernickelt 	<p><i>Level indicator FSA-01 (with status empty) for DBH-01-02 and DBH-04-02</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: ca. 220 mm</i> • <i>Material: plastic / brass nickel plated</i>
<p>97450068</p> 	<p>Füllstandsanzeige FSA-01 (Leeranzeige) für DBH-01-04</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 420 mm • Material: Kunststoff / Messing vernickelt 	<p><i>Level indicator FSA-01 (with status empty) for DBH-01-04</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: ca. 420 mm</i> • <i>Material: plastic / brass nickel plated</i>
<p>970810WWXX</p> 	<p>Füllstandssonde FSS-2 für DBH-01-02, DBH-03-02/-05/-12 und DBH-04-02</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wechsler • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 220 mm • Material: Edelstahl • Schaltpunkt bei 75 mm / 150 mm 	<p><i>Level probe FSS-2 for DBH-01-02, DBH-03-02/-05/-12 and DBH-04-02</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Change-over contact</i> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: ca. 220 mm</i> • <i>Material: stainless steel</i> • <i>Switch-point at 75 mm / 150 mm</i>
<p>970810WWXX-EX</p> 	<p>Füllstandssonde FSS-2 für DBH-01-02, DBH-03-02/-05/-12 und DBH-04-02 mit ATEX</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wechsler • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 220 mm • Material: Edelstahl • Schaltpunkt bei 75 mm / 150 mm 	<p><i>Level probe FSS-2 for DBH-01-02, DBH-03-02/-05/-12 and DBH-04-02 with ATEX</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Change-over contact</i> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: ca. 220 mm</i> • <i>Material: stainless steel</i> • <i>Switch-point at 75 mm / 150 mm</i>
<p>970810WWXX350</p> 	<p>Füllstandssonde FSS-2 für DBH-01-04 und DBH-03-20</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wechsler • Anschluss G 3/8 • Länge: ca. 390 mm • Material: Edelstahl • Schaltpunkt bei 75 mm / 350 mm 	<p><i>Level probe FSS-2 for DBH-01-04 and DBH-03-20</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Change-over contact</i> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Length: ca. 220 mm</i> • <i>Material: stainless steel</i> • <i>Switch-point at 75 mm / 350 mm</i>

DBH-01-xx
DBH-04-02

Druckbehälter aus Aluminium / Edelstahl
Pressure tank made of aluminum / stainless steel

<p>97DBHBE</p> 	<p>Befüllereinheit mit Trichter</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss G 3/8 • Trichter aus Edelstahl 	<p><i>Filling unit with funnel</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Connection G 3/8</i> • <i>Funnel made of stainless steel</i>
<p>979989</p> 	<p>Wandhalterung aus Aluminium für DBH-01-02 und DBH-04-02</p> <ul style="list-style-type: none"> • Höhe 250 mm • Breite 180 mm • Tiefe 190 mm 	<p><i>Aluminium wall mount for DBH-01-02 and DBH-04-02</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Height 250 mm</i> • <i>Width 180 mm</i> • <i>Depth 190 mm</i>
<p>979830</p> 	<p>Inlay für DBH-01-02, DBH-03-02 und DBH-04-02</p>	<p><i>Inlay for DBH-01-02, DBH-03-02 and DBH-04-02</i></p>
<p>9740430</p>	<p>Edelstahltrichter</p>	<p><i>Funnel made of stainless steel</i></p>
<p>9742273</p>	<p>Filter für Trichter</p>	<p><i>Filter for funnel</i></p>



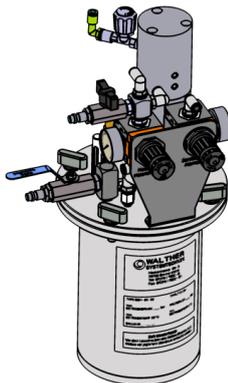
DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl

Pressure tank made of stainless steel

Die Materialdruckbehälter DBH-03 aus Edelstahl sind in versch. Volumen lieferbar.

Die Druckbehälter haben einen Deckel mit einer O-Ring Deckeldichtung auf dem alle Armaturen wie Druckminderer, Sicherheitsventil und Absperrhähne etc. aufgebaut sind. Dem Auftragsventil wird das Auftragsmedium (Behälterdruck = 0 – 2,5 bar oder 0 - 6 bar einstellbar), Zerstäuberluft (0 – 6 bar einstellbar) und Steuerluft (6 bar) zugeführt. Alle materialrührenden Teile sind aus Edelstahl.



The DBH-03 material pressure tanks made of stainless steel are deliverable in different volumes. The pressure tanks are equipped with an o-ring cover gasket onto which all fittings such as pressure reducer, safety valve and stopcocks, etc. are mounted. The application valve is fed with the application medium (tank pressure = 0 – 2.5 bar or 0 – 6 bar adjustable), atomizing air (0 – 6 bar adjustable) and control air (6 bar). All parts that come in contact with the medium are made of stainless steel.

- Wahlweise kann man eine Befüllereinheit mit Edelstahltrichter zum einfacherem Auf- und Nachfüllen ausstatten.
- Alle Behälter können mit Druckluftührwerk ausgestattet werden.
- Alternativ gibt es visuelle Füllstandsanzeigen oder elektrische Füllstandssonden.
- Alternativ auch mit beiliegenden Armaturen lieferbar
- Es sind auch passende Inlets erhältlich.
- Sondervarianten möglich.
- Optionally, a filling unit can be equipped with a stainless steel funnel for easier filling.
- All tanks can be equipped with compressed air stirrers.
- Alternatively, visual level indicators or electrical level probes are available.
- Alternatively, deliverable with the enclosed fittings.
- Suitable inlets are also available.
- Special versions possible.

Aufgrund des Konformitätsbewertungsdiagramms nach Anhang II der Druckgeräterichtlinie (DGRL) unterliegen unsere Druckbehälter der Kategorie I nach dem Konformitätsbewertungsverfahren. Demnach sind die Geräte gemäß Artikel 3 Absatz 3 nach „guter Ingenieurpraxis“ ausgelegt.

Based on the conformity assessment diagram according to Appendix II of the Pressure Equipment Directive (PED) our pressure tanks conform with Category I according to the conformity assessment procedure. Thus, the devices are constructed in accordance with good engineering practice according to article 3 paragraph 3.

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: Article number:	DBH-03-01	DBH-03-02	DBH-03-05	DBH-03-12	DBH-03-20	DBH-03-25	DBH-03-40
Inhalt [l] Capacity	1	2	5	12	20	25	40
Betriebsdruck [bar] Operating pressure at 6 bar	2,5 / 6						
Behälterhöhe inkl. Aufbau [mm] Tank height incl. equipment	377	421	425	444	619	519	633
Behälterdurchmesser innen [mm] Tank diameter internal	85	135	211	265	265	344	344
Dichtungswerkstoff Sealing material	VITON® oder EPDM						

WARNUNG

Die Druckbehälter sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen  **nicht geeignet** (Druckbehälter für den Ex-Bereich auf Anfrage!)



WARNING

The pressure containers **are not suitable** for use in explosive areas  (pressure containers for explosive areas upon special request!)

DBH-03-xx Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)

Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)

Möglichen Varianten

Possible variants

Sachmerkmal Characteristics	Gerätetype Model			
	DBH-03-01	DBH-03-02 / 05	DBH-03-12 / 20	DBH-03-25/ 40
Druckmindereinheit ZL / pressure reducer unit ZL				
als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>integrated as accessory (additional cost)</i>	x	x	x	x
ohne / <i>without</i>	x	x	x	x
Füllstandüberwachung / level monitoring (add. cost)				
FSA/FSS als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>as accessory (additional costs) integrated</i>	x	x	x	x
FSA/FSS und Schauglas (Mehraufwand) integriert / <i>and glass (additional costs) integrated</i>	x			
US-Sonde als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>US probe as accessory (additional costs) integrated</i>		x	x	
ohne / <i>without</i>	x	x	x	x
Befülleinheit / filling unit (add. cost)				
als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>integrated as accessory (additional cost)</i>	x	x	x	x
ohne / <i>without</i>	x	x	x	x
Rührwerk / stirrer (add. cost)				
elektrisch, als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>electrical, integrated as accessory (additional cost)</i>		x	x	x
ohne / <i>without</i>		x	x	x
pneumatisch, als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>pneumatic, integrated as accessory (additional cost)</i>		x	x	x
Materialdruck / material pressure				
0-2,0 bar (Feinregelung) / <i>0-2,0 bar (fine adjustment)</i>	x	x	x	x
0-2,5 bar (Standard) / <i>0-2,5 bar (standard)</i>	x	x	x	x
0-6,0 bar / <i>0-6,0 bar</i>	x	x	x	x
Anzahl der Abnehmer / number of outlets				
1	x	x	x	x
2	x	x	x	x
Dichtungswerkstoff_Deckeldichtung / sealing material of lid				
EPDM	x	x	x	x
NBR	x	x	x	x
VITON	x	x	x	x
Filterung / filtering				
Inlays als Zubehör (Mehraufwand) integriert / <i>inlays integrated as accessory (additional cost)</i>	x	x	x	x
ohne / <i>without</i>	x	x	x	x
Materialabgang / material outlet				
oben (Standard) / <i>on top (standard)</i>	x	x	x	x
seitlich unten / <i>on bottom side</i>	x			
unten / <i>on bottom</i>	x			

Bestellbeispiel

Ordering example

Artikelnummer DBH-03-02 (Druckminderereinheit ZL, Füllstandüberwachung FSS, Befülleinheit, Rührwerk, 1 Abnehmer, EPDM)
 Article number DBH-03-02 (Pressure reducer unit ZL, level monitoring FSS, filling unit, stirrer, 1 outlet, EPDM))

DBH-03-xx Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)
Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)

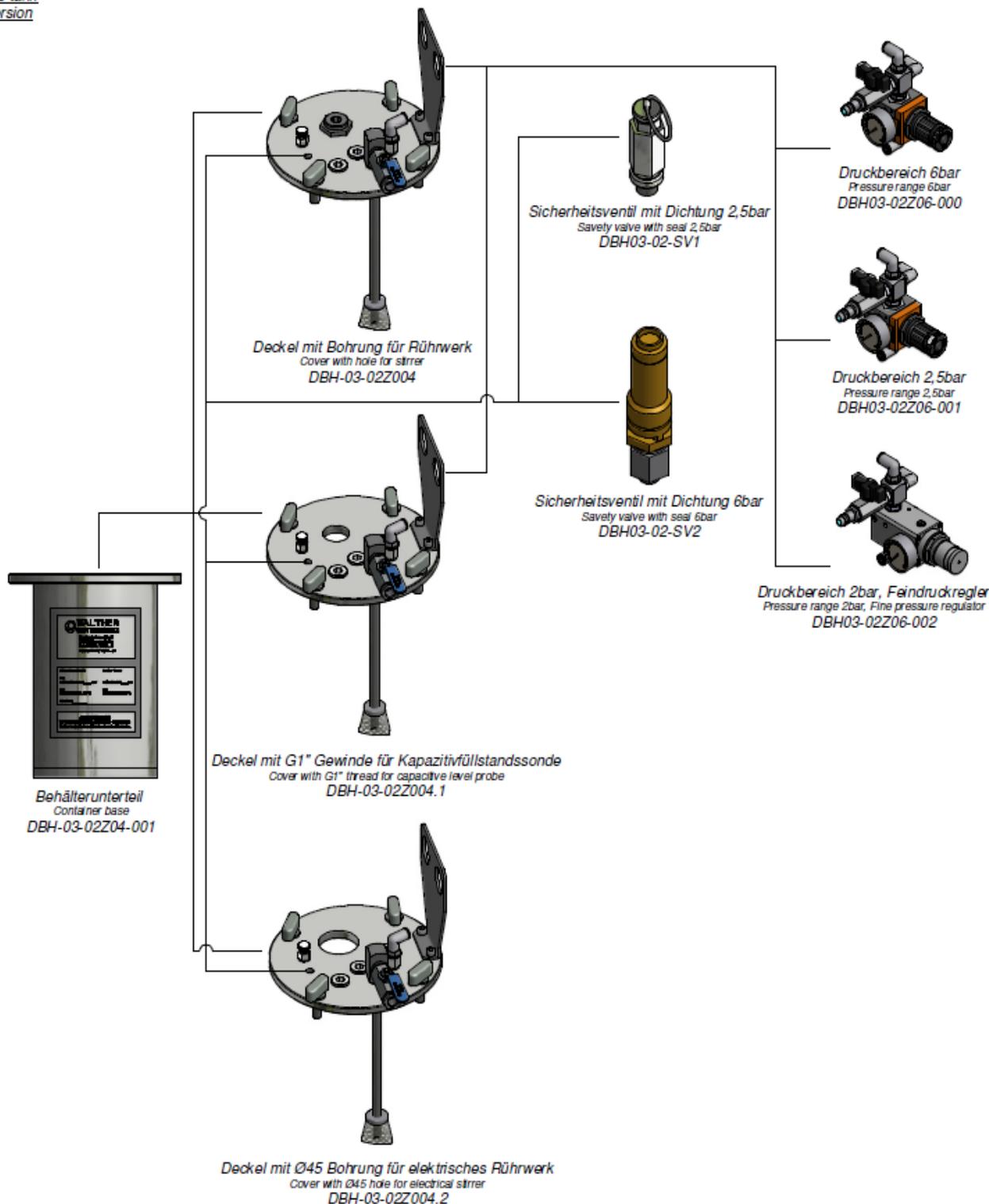
Druckbehälter Baukastensystem 1 Liter
Pressure Tank - Modular System 1 Liter

Druckbehälter
Grundausführung
Pressure tank
basic version

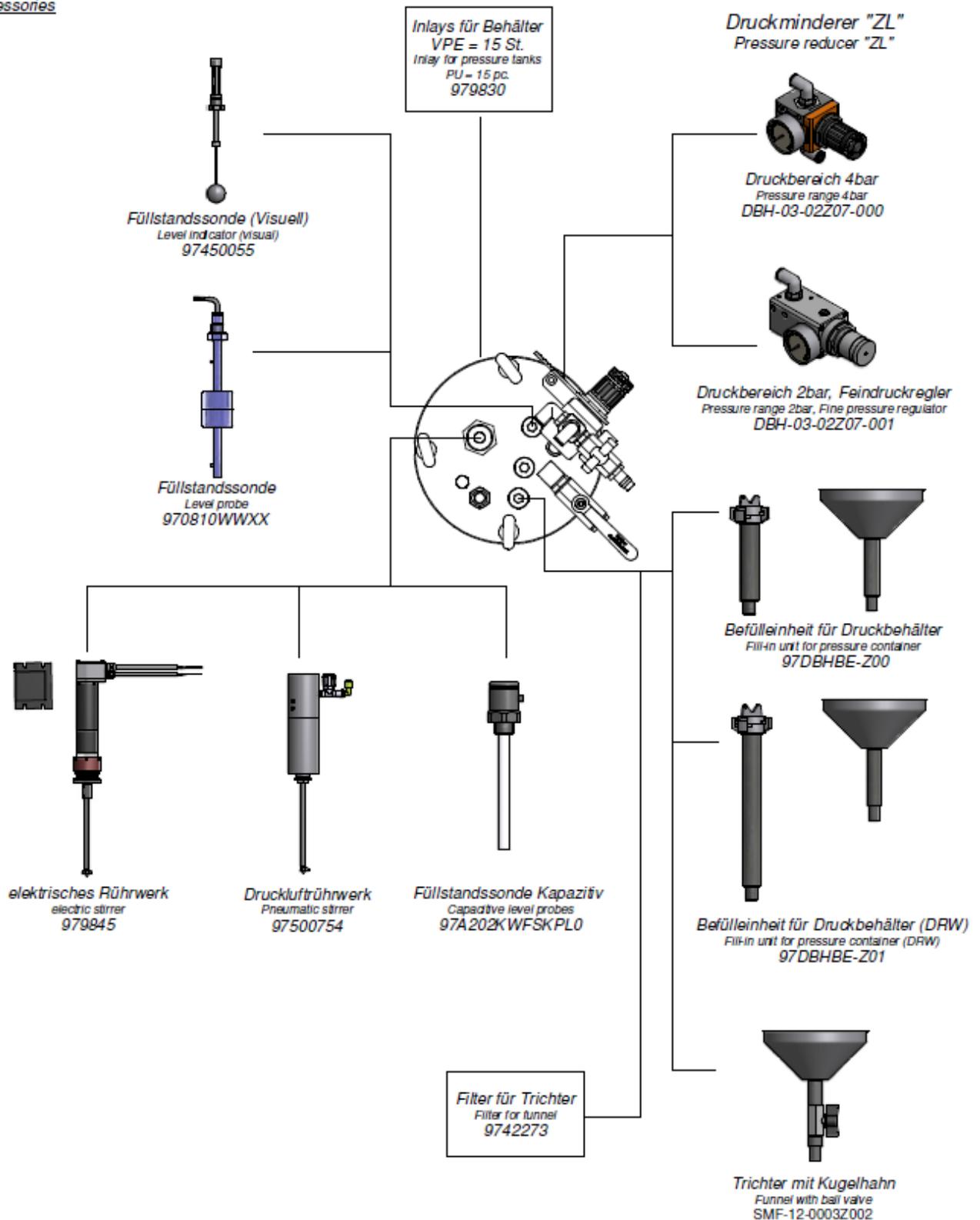
Deckel für DBH-03-02, komplett montiert
Cover for DBH-03-02, completely mounted

Sicherheitsventil
Safety valve

Druckminderer "M"
Pressure reducer "M"



DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Druckbehälter Baukastensystem 1 Liter***Pressure Tank - Modular System 1 Liter*ZubehörAccessories

DBH-03-xx

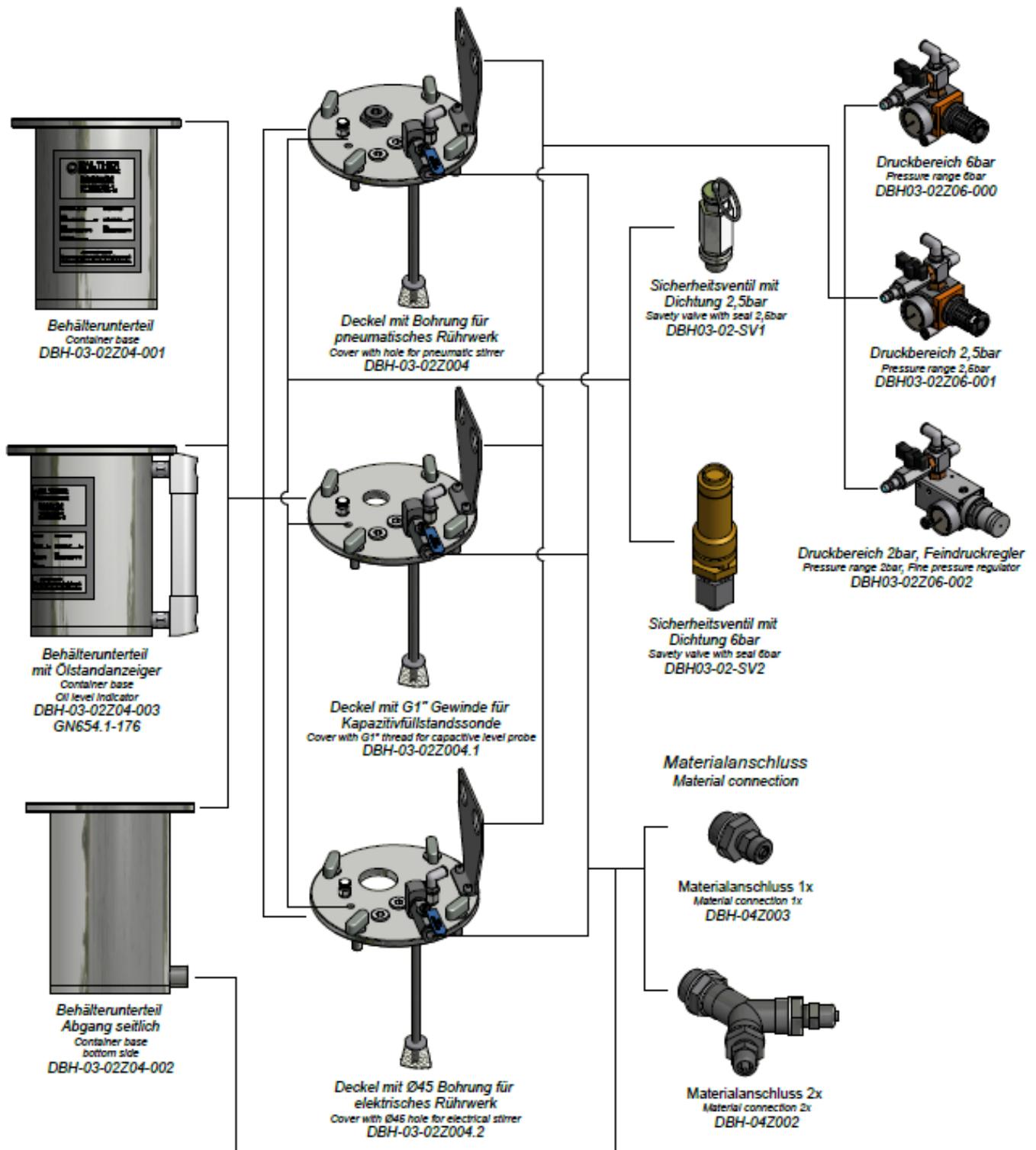
Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Druckbehälter Baukastensystem 2 Liter***Pressure Tank - Modular System 2 Liter*

Druckbehälter
Grundausführung
Pressure tank
basic version

Deckel für DBH-03-02, komplett montiert
Cover for DBH-03-02, completely mounted

Sicherheitsventil
Safety valve

Druckminderer "M"
Pressure reducer "M"



DBH-03-xx

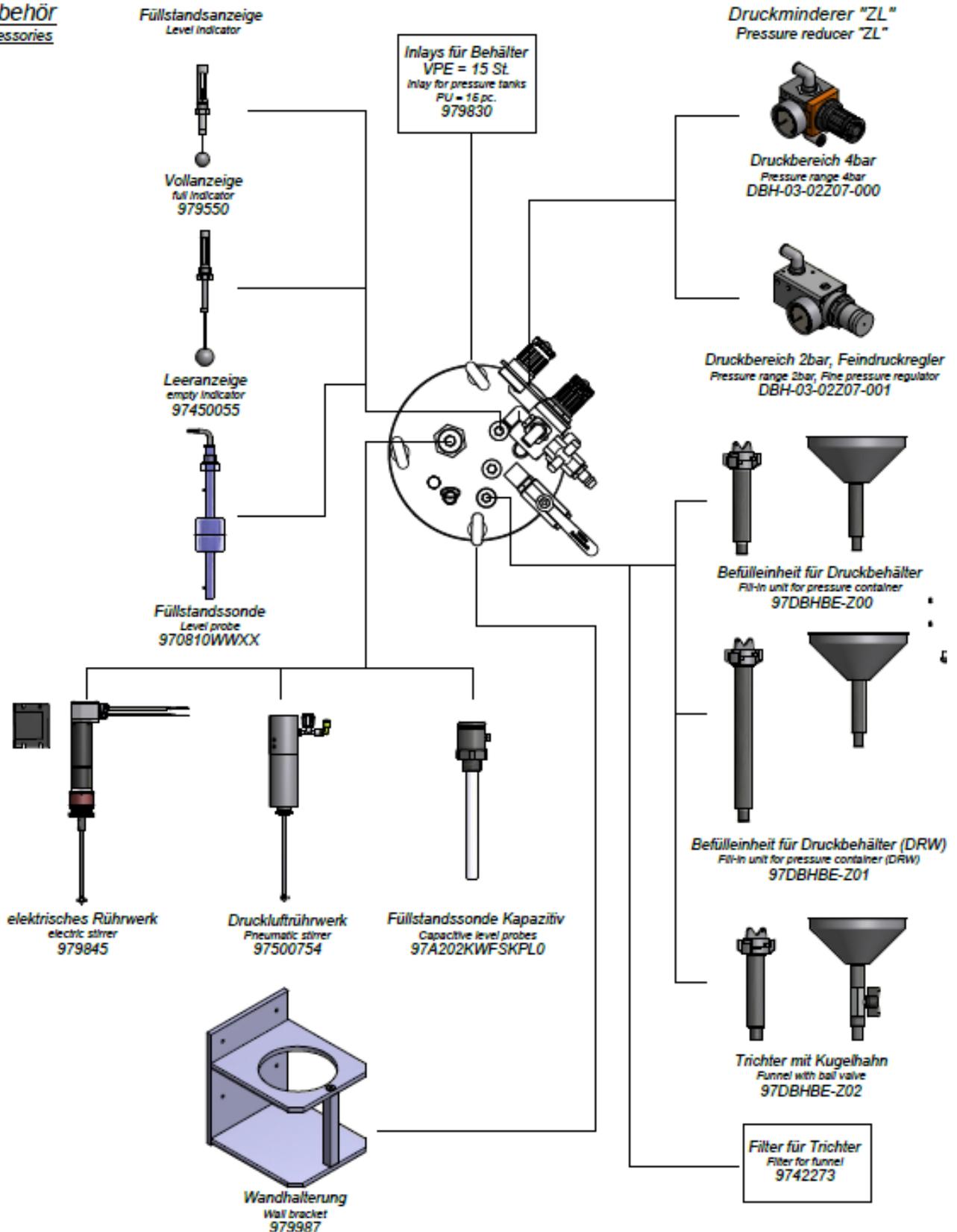
Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)

Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)

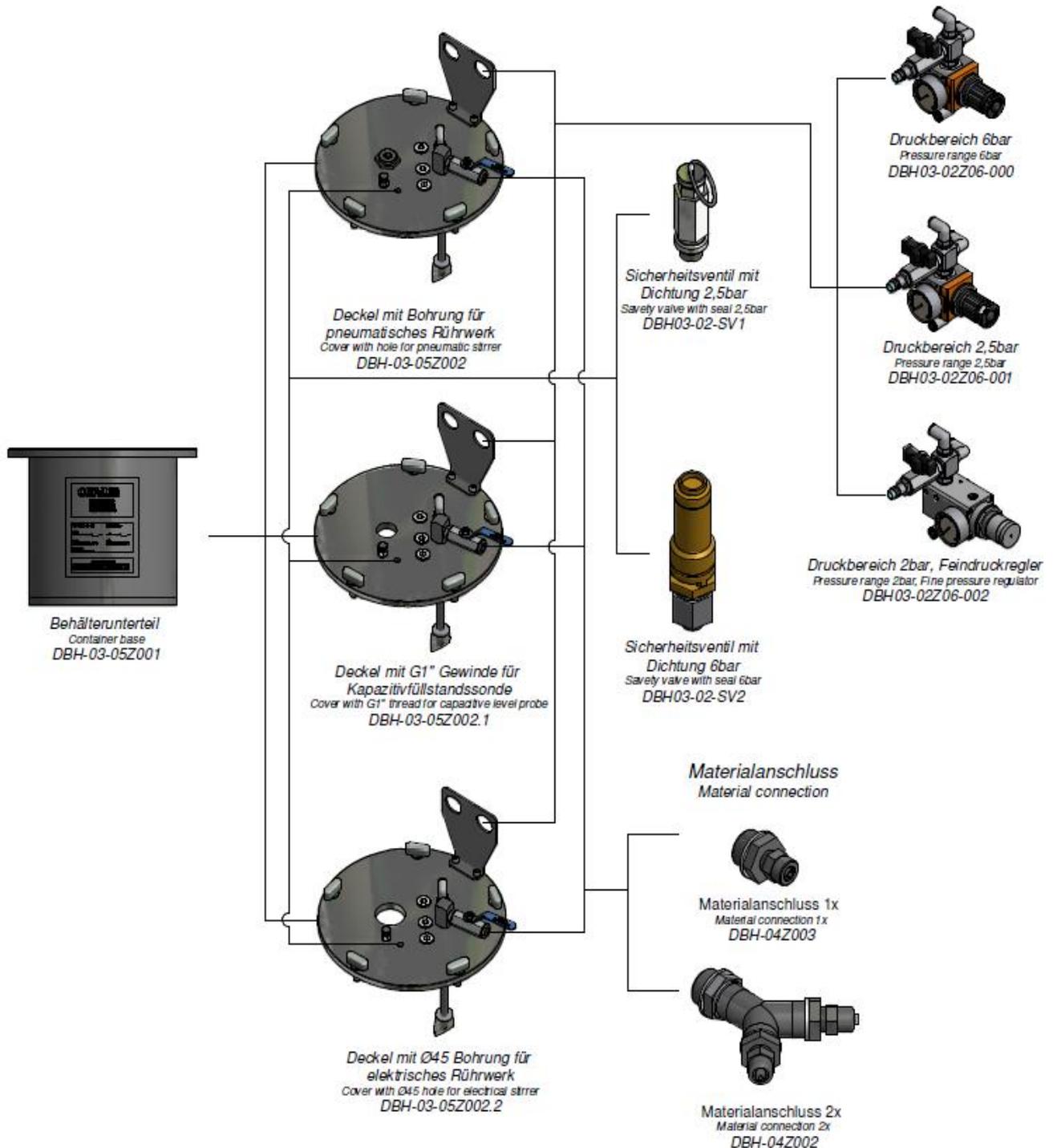
Druckbehälter Baukastensystem 2 Liter

Pressure Tank - Modular System 2 Liter

Zubehör Accessories



DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Druckbehälter Baukastensystem 5 Liter***Pressure Tank - Modular System 5 Liter*Druckbehälter
GrundausführungPressure tank
basic version*Deckel für DBH-03-05, komplett montiert*
*Cover for DBH-03-05, completely mounted**Sicherheitsventil*
*Safety valve**Druckminderer "M"*
Pressure reducer "M"

DBH-03-xx

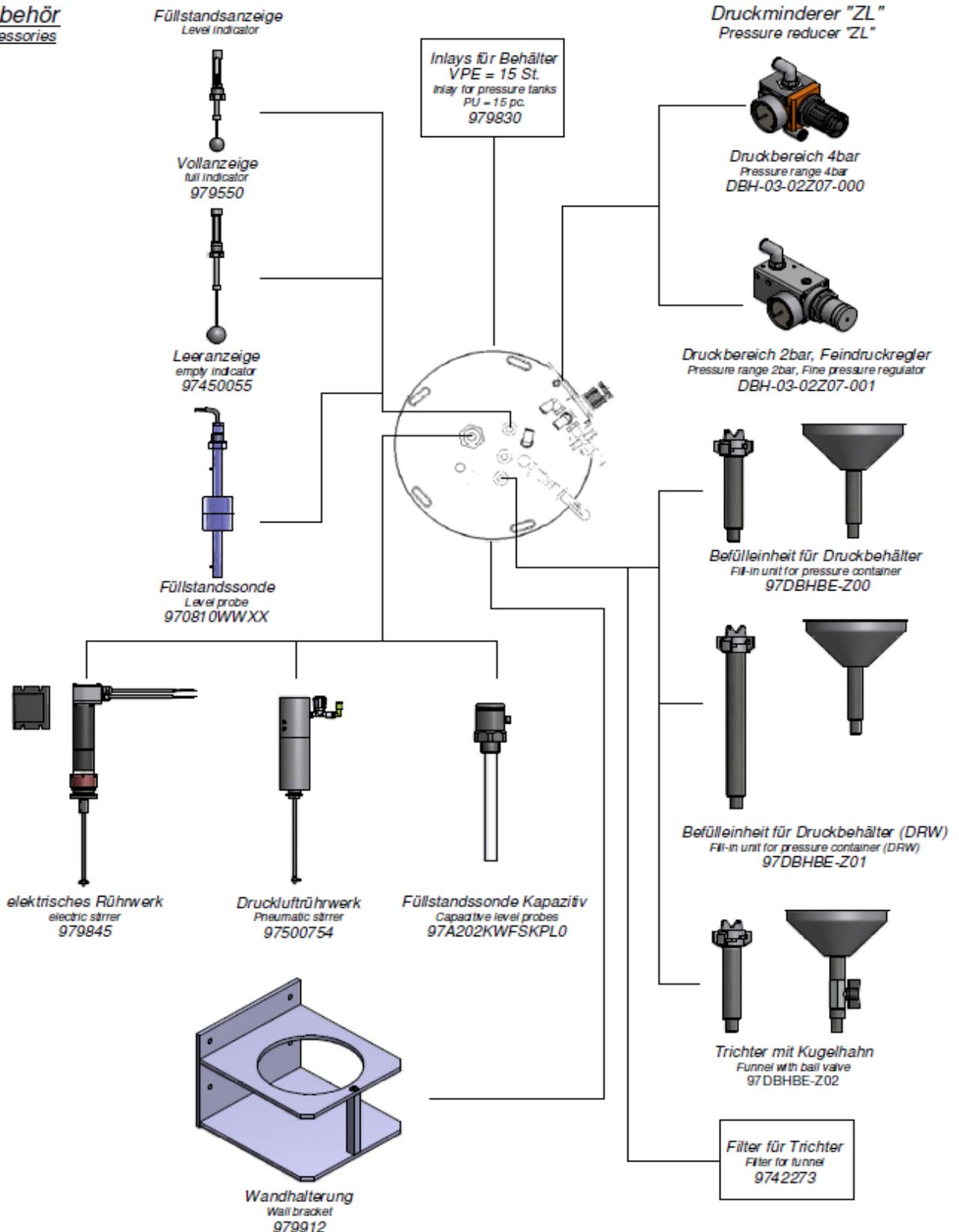
Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)

Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)

Druckbehälter Baukastensystem 5 Liter

Pressure Tank - Modular System 5 Liter

Zubehör Accessories



DBH-03-xx Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)
Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)

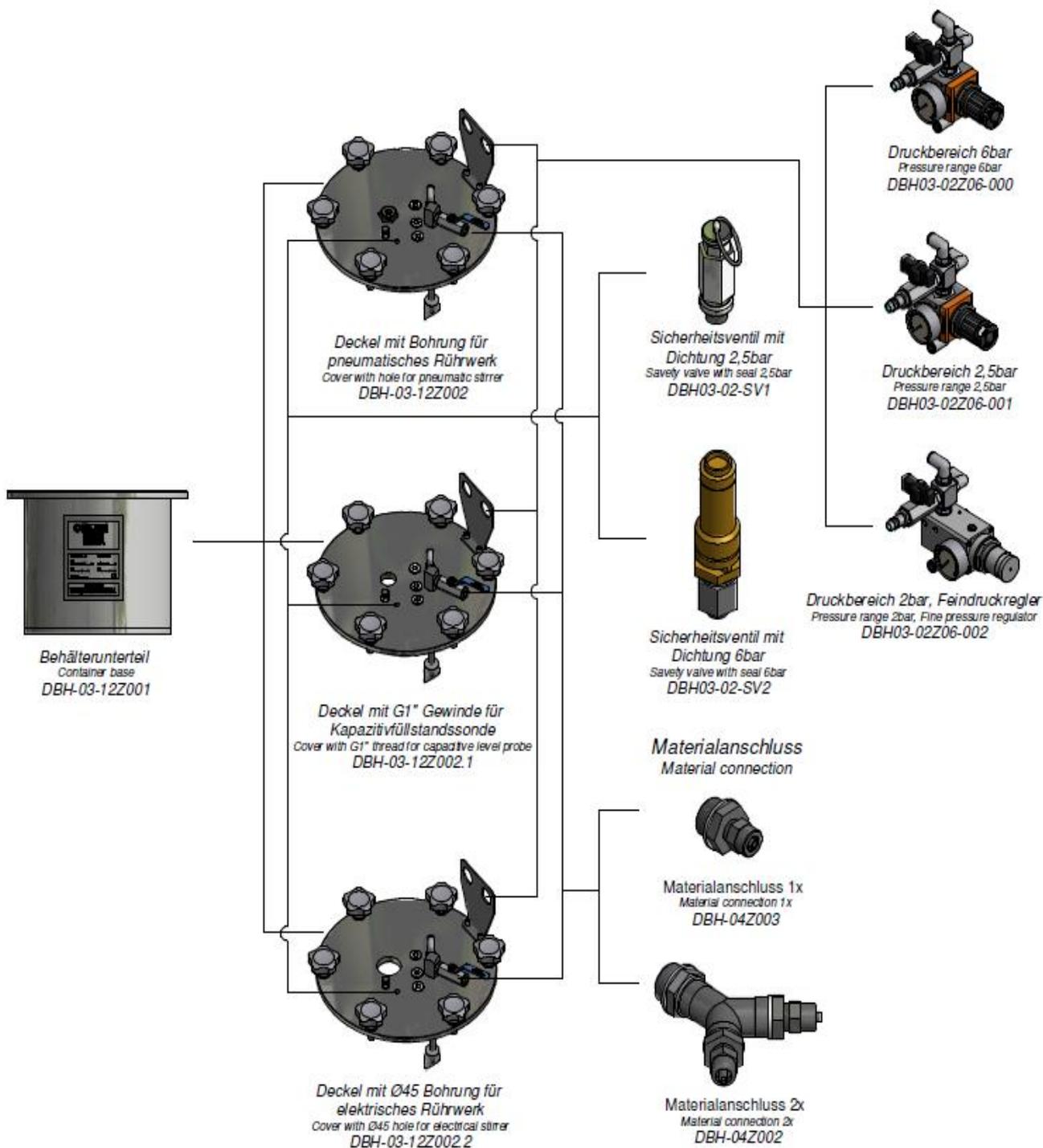
Druckbehälter Baukastensystem 12 Liter
Pressure Tank - Modular System 12 Liter

Druckbehälter
Grundausführung
Pressure tank
basic version

Deckel für DBH-03-12, komplett montiert
Cover for DBH-03-12, completely mounted

Sicherheitsventil
Safety valve

Druckminderer "M"
Pressure reducer "M"



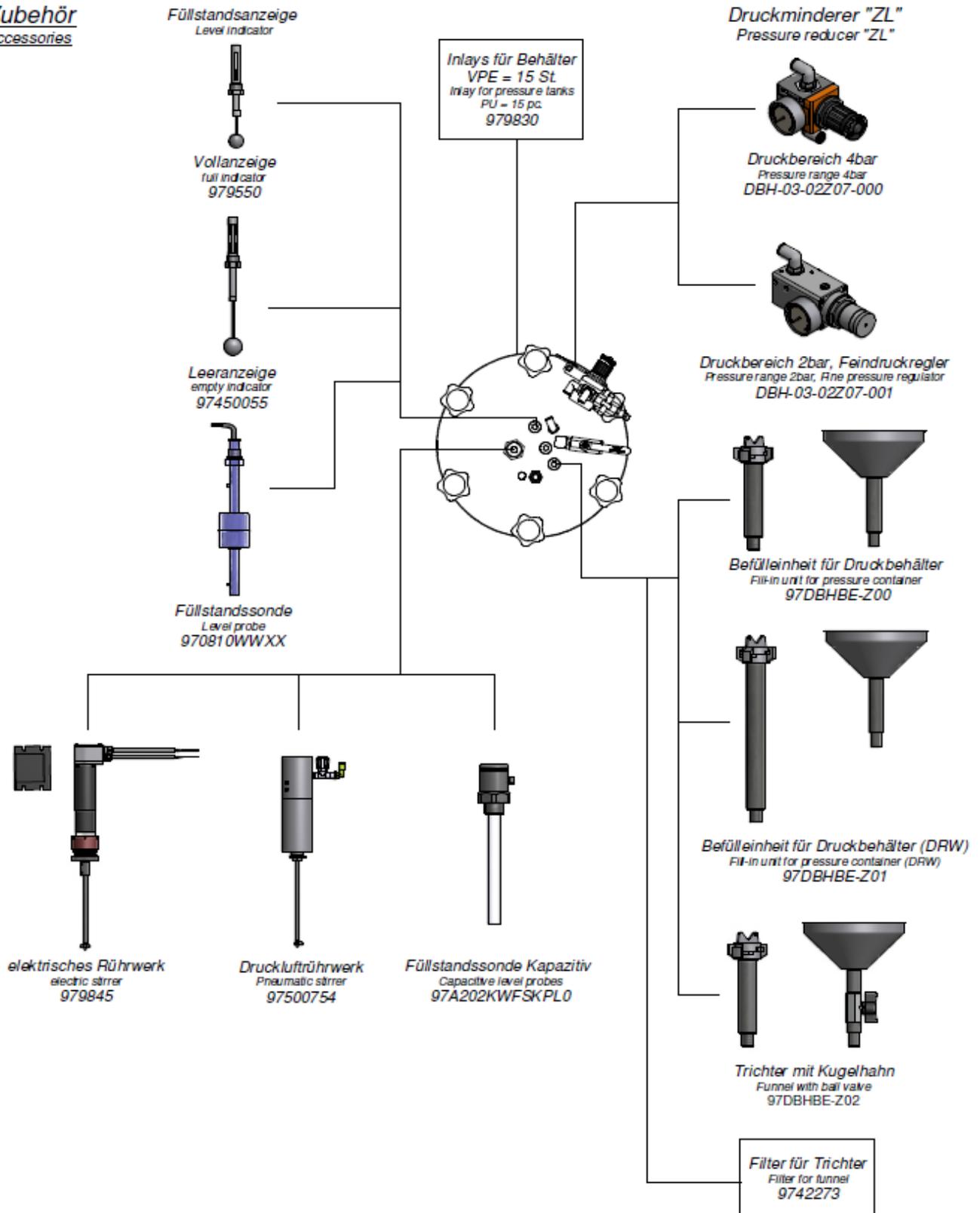
DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)

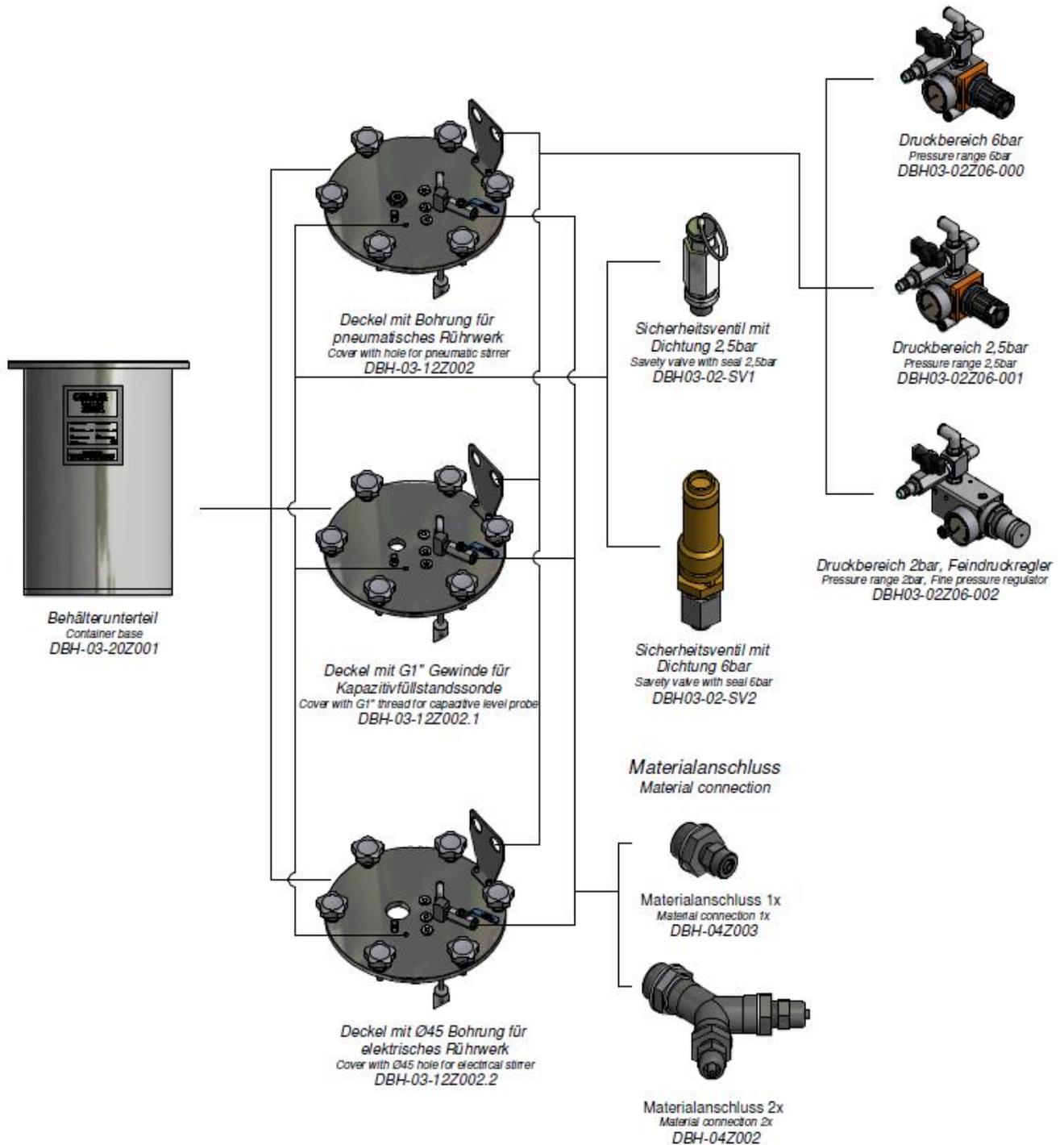
Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)

Druckbehälter Baukastensystem 12 Liter

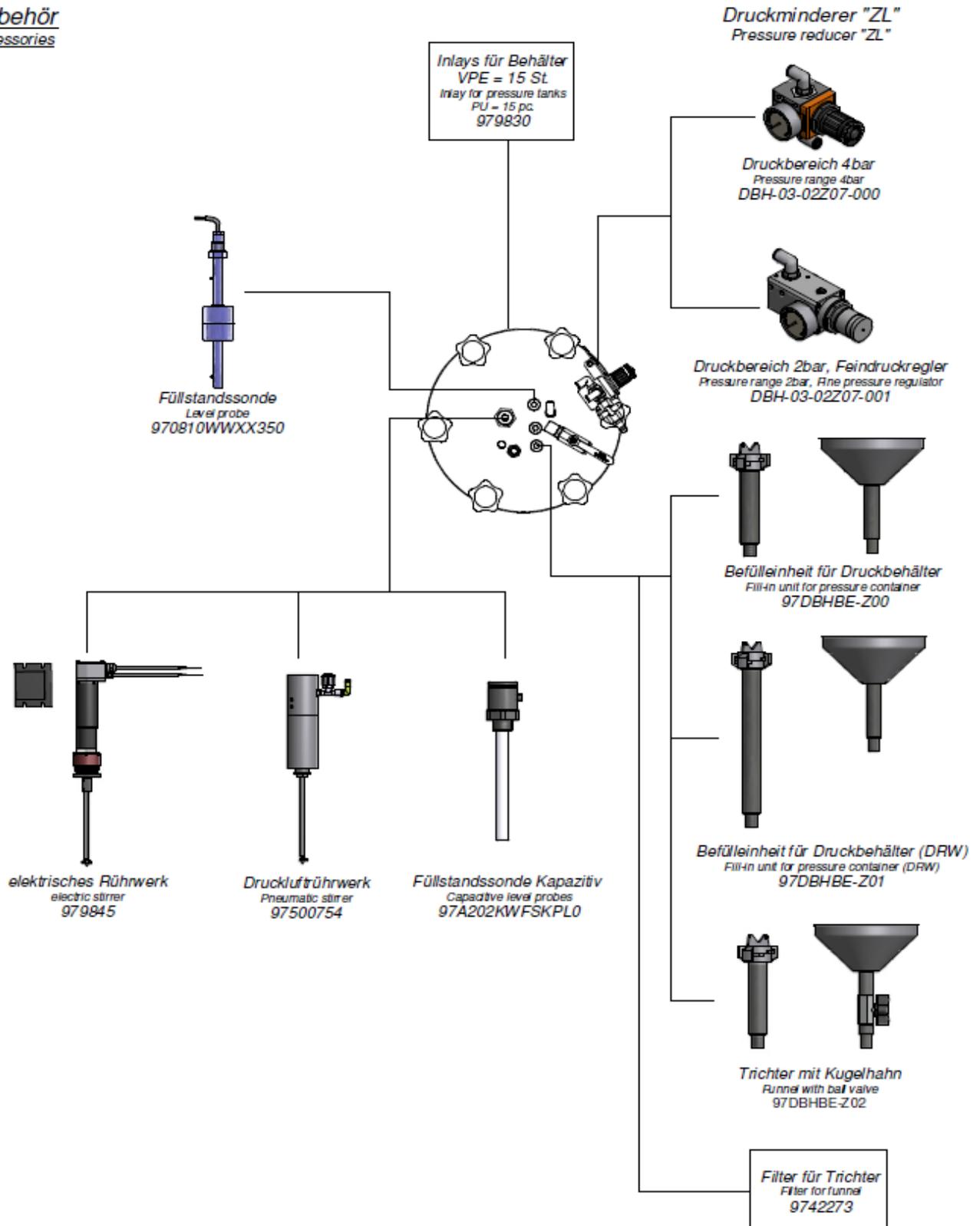
Pressure Tank - Modular System 12 Liter

Zubehör
Accessories

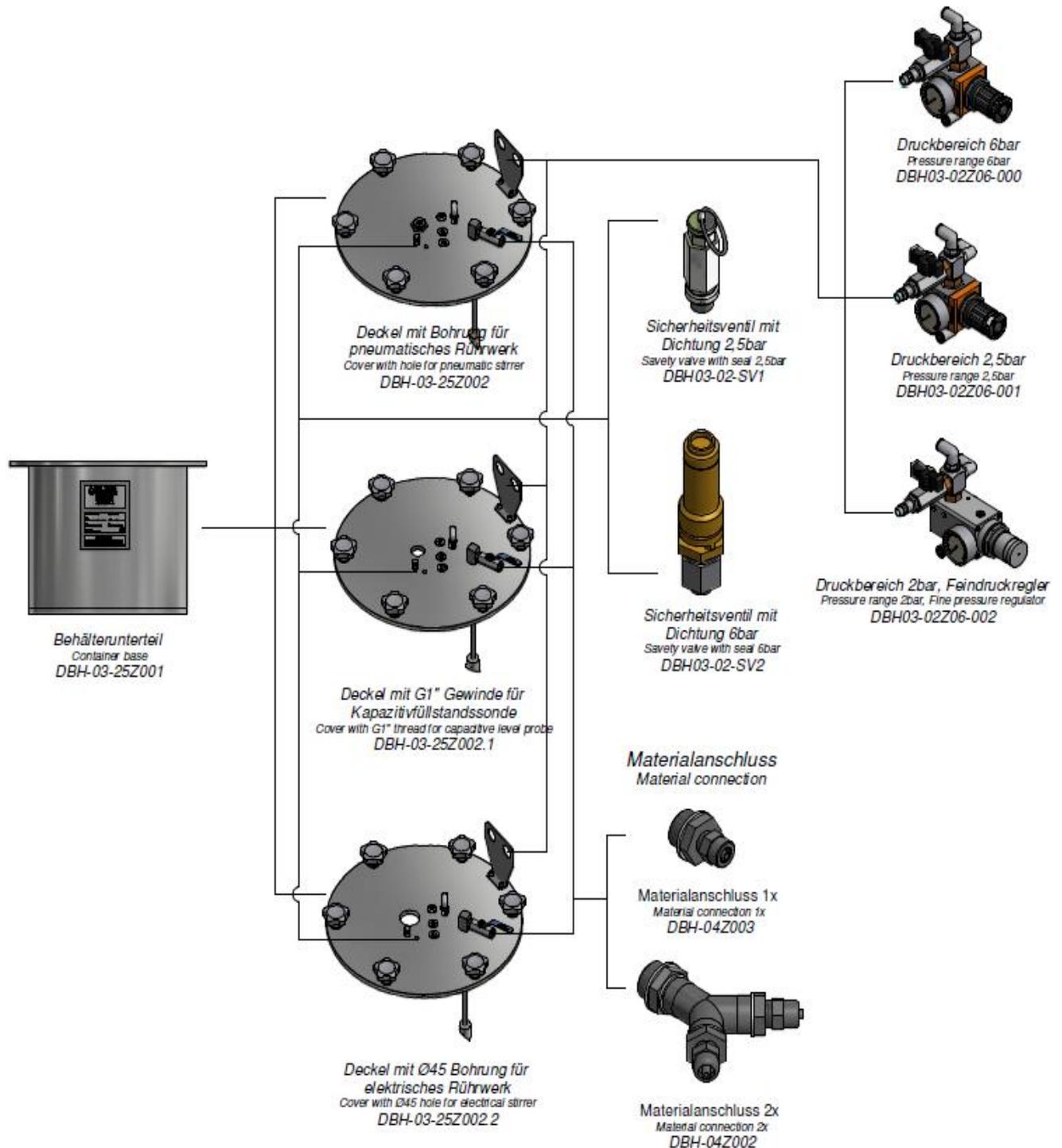
DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Druckbehälter Baukastensystem 20 Liter***Pressure Tank - Modular System 20 Liter*Druckbehälter
GrundausführungPressure tank
basic version**Deckel für DBH-03-20, komplett montiert**
*Cover for DBH-03-20, completely mounted**(Deckel für DBH-03-20 ist baugleich mit DBH-03-12)*
*(Cover for DBH-03-20 is same design as DBH-03-12)***Sicherheitsventil**
*Safety valve***Druckminderer "M"**
Pressure reducer "M"

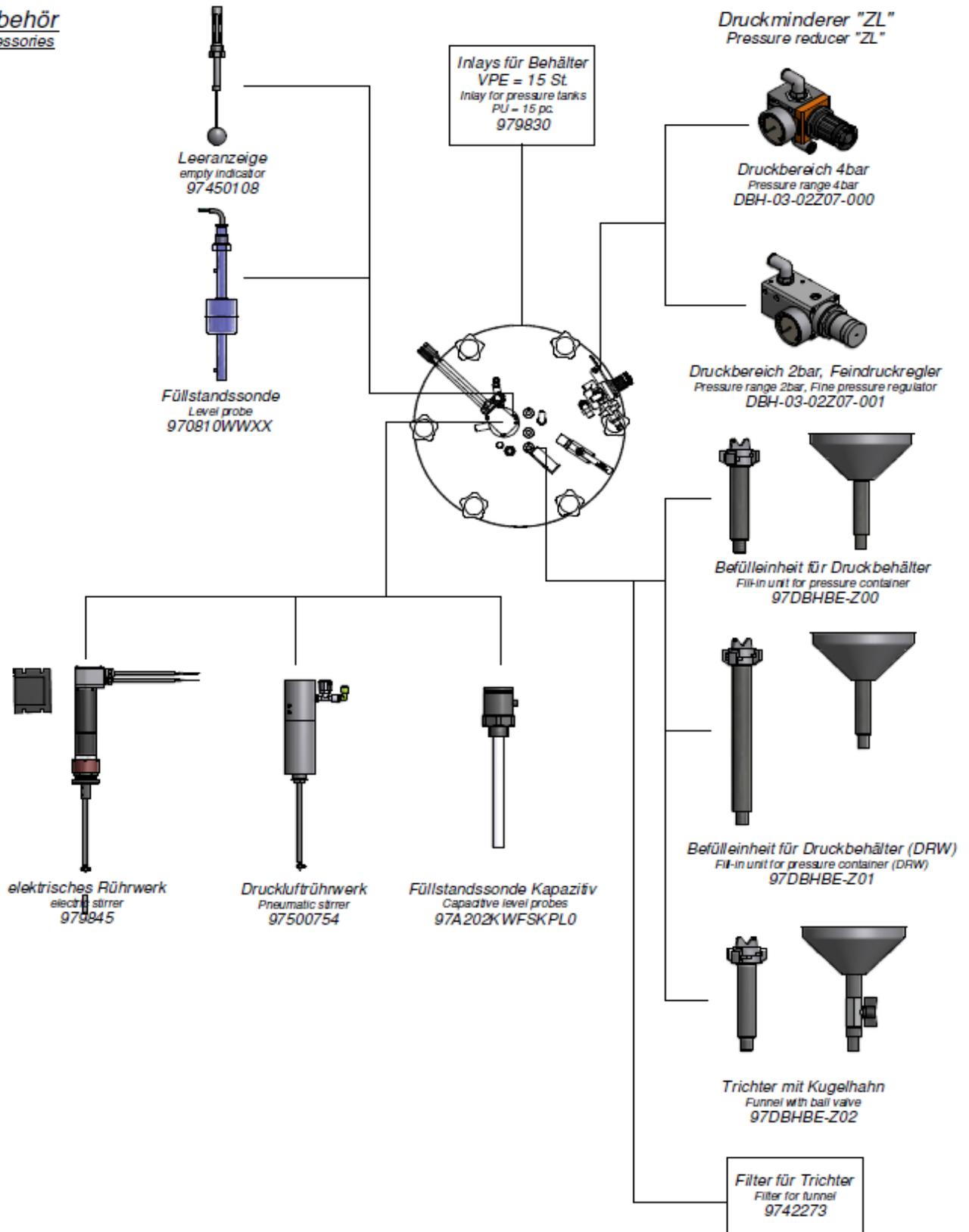
DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Druckbehälter Baukastensystem 20 Liter***Pressure Tank - Modular System 20 Liter*ZubehörAccessories

DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Druckbehälter Baukastensystem 25 Liter***Pressure Tank - Modular System 25 Liter*Druckbehälter
GrundausführungPressure tank
basic version*Deckel für DBH-03-25, komplett montiert*
*Cover for DBH-03-25, completely mounted**Sicherheitsventil*
*Safety valve**Druckminderer "M"*
Pressure reducer "M"

DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Druckbehälter Baukastensystem 25 Liter***Pressure Tank - Modular System 25 Liter*Zubehör
Accessories

DBH-03-xx

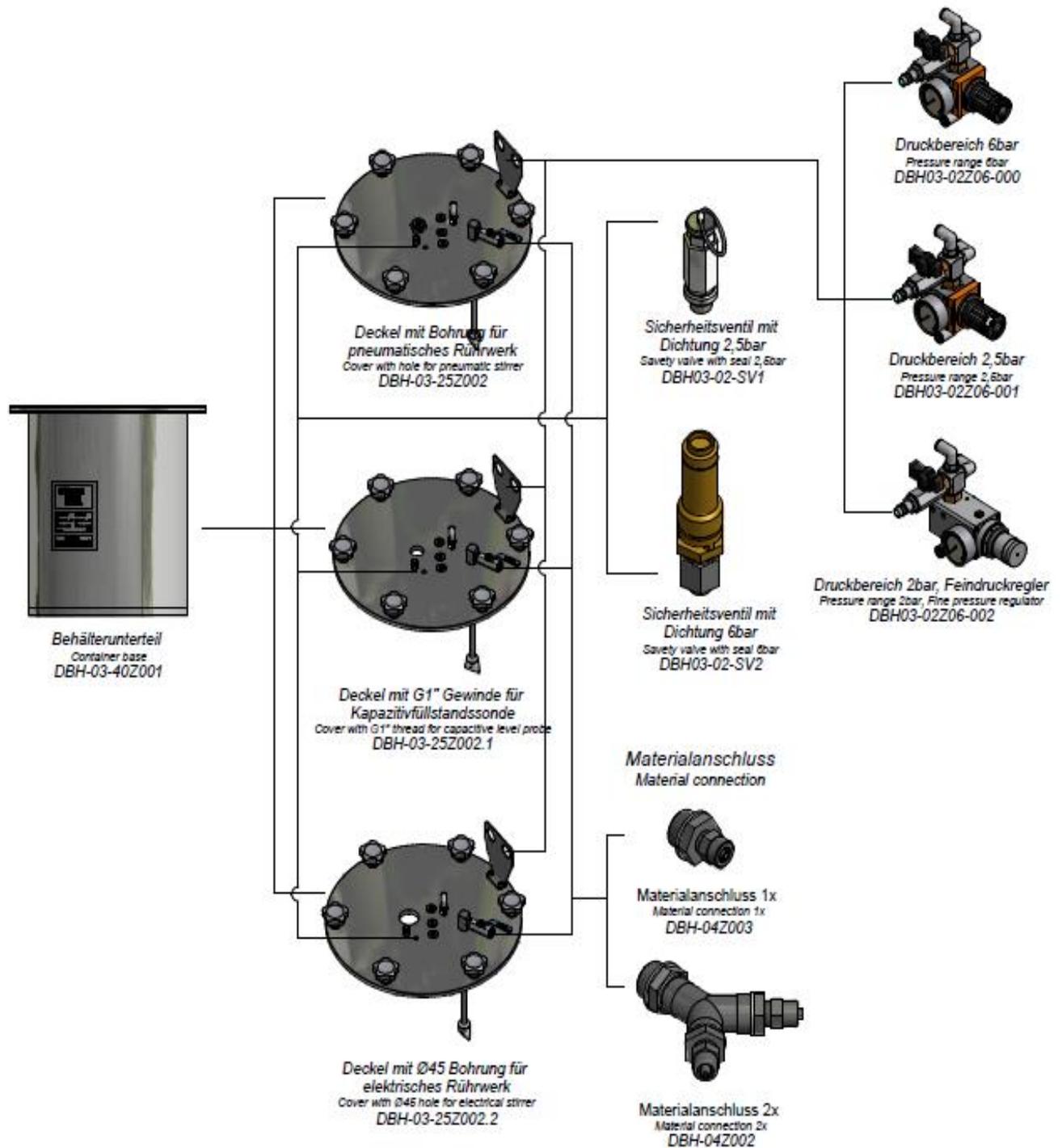
Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Druckbehälter Baukastensystem 40 Liter***Pressure Tank - Modular System 40 Liter*

Druckbehälter
Grundauführung
 Pressure tank
 basic version

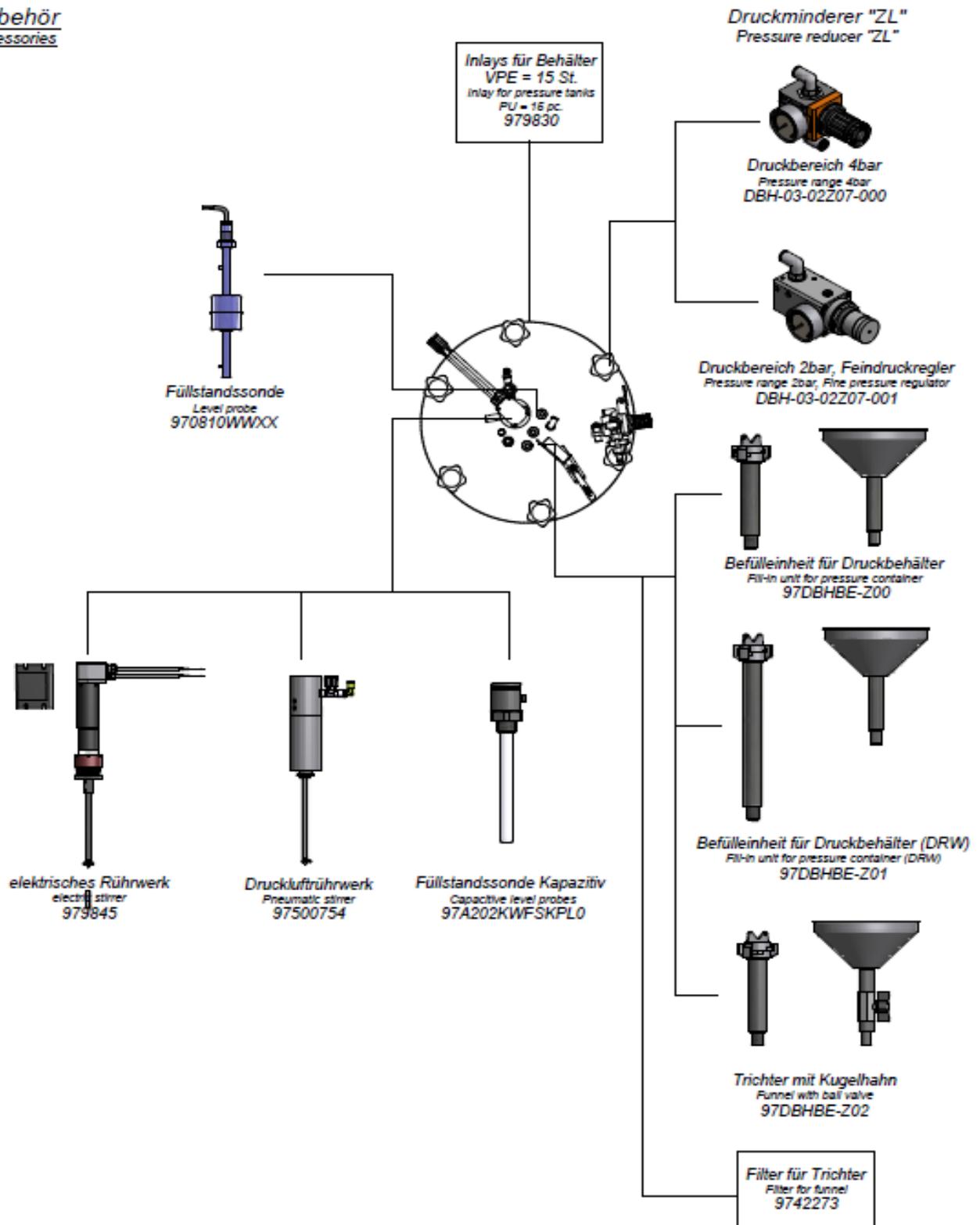
Deckel für DBH-03-40, komplett montiert
 Cover for DBH-03-40, completely mounted

Sicherheitsventil
 Safety valve

Druckminderer "M"
 Pressure reducer "M"

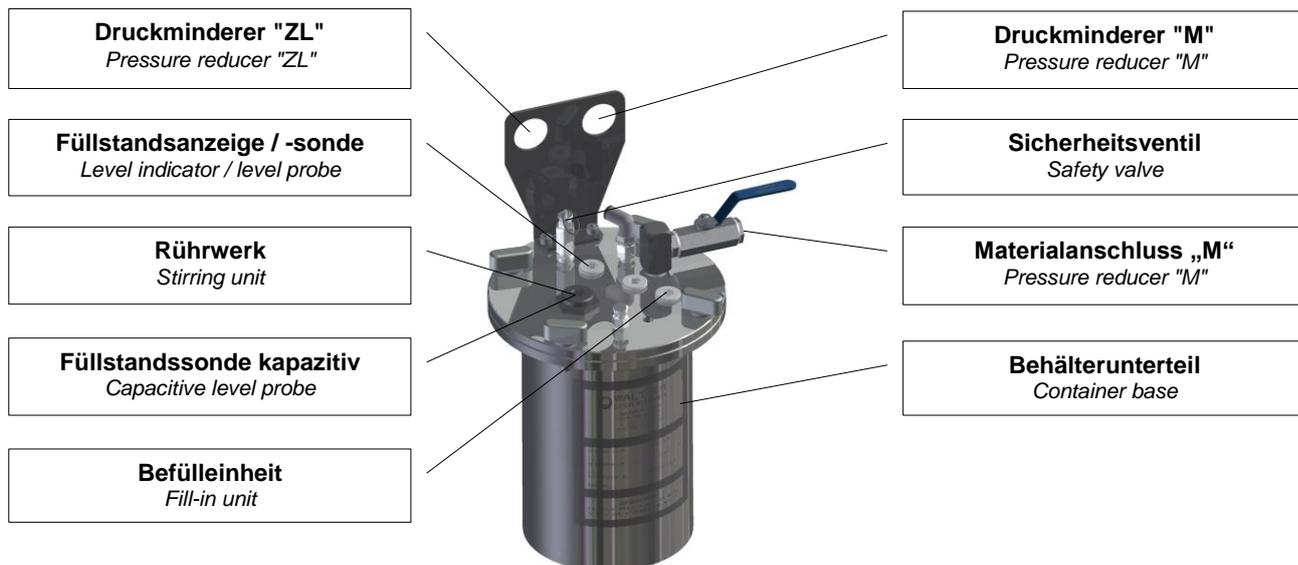


DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Druckbehälter Baukastensystem 40 Liter***Pressure Tank - Modular System 40 Liter*Zubehör
Accessories

DBH-03-xx Druckbehälter aus Edelstahl (Zubehör)
Pressure tank made of stainless steel (accessories)

Aufbau
Construction



Je nach Zubehör kann der Deckel variieren
Accessories may vary depending on the cover

Zubehör
Accessories

Druckminderer „ZL“ <i>Pressure reducer „ZL“</i> Bei Anwendungen mit Sprühventilen erforderlich! <i>Required when using with spray valves!</i>	DBH-03-02Z07-000	DBH-03-02Z07-001
	Druckbereich 0-4 bar <i>pressure range 0-4 bar</i>	Druckbereich 0-2 bar <i>pressure range 0-2 bar</i>

Befüllleinheiten <i>Fill-in units</i>	97DBHBE-Z00	97DBHBE-Z01	97DBHBE-Z02
	Standard <i>standard</i>	für Pneumatikrührwerk <i>for pneumatic stirrer</i>	mit Kugelhahn, V=0,5L <i>with ball valve, V=0,5l</i>

Trichter <i>Funnel</i>	9740430.00	9740430.01	9740430.02
	Trichter 100mm <i>Funnel 100mm</i>	Trichter 50mm <i>Funnel 50mm</i>	Trichter mit Kugelhahn <i>Funnel with ball valve</i>

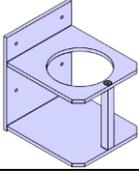
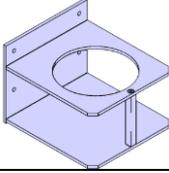
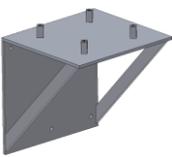
DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Auswahlkriterien)*Pressure tank made of stainless steel (selection criteria)***Zubehör***Accessories*

Füllstandsanzeige <i>Level indicators</i>	979550	97450055	
			
	Vollanzeige <i>Full indicator</i>	Leeranzeige <i>Empty indicator</i>	
Füllstandsanzeige <i>Level indicators</i>	970810WWXX	970810WWXX-EX	970810WWXX250
			
	Füllstandssonde DBH-01-02 und DBH-03-02/05/12 <i>Level probe</i>	Füllstandssonde DBH-01-04 und DBH-03-20 mit ATEX <i>Level probe with ATEX</i>	Füllstandssonde DBH-01-04 und DBH-03-25 <i>Level probe</i>
Füllstandsanzeige <i>Level indicators</i>	970810WWXX350	97A202KWFSKPL0	979368.01
			
	Füllstandssonde DBH-01-04 und DBH-03-20/40 <i>Level probe</i>	Füllstandssonde kapazitiv Digital DBH-03-02/05/12 <i>Capacitive level probe digital</i>	Füllstandssonde kapazitiv Digital DBH-03-40 <i>Capacitive level probe digital</i>
Füllstandsanzeige <i>Level indicators</i>	979422	979422.01	979422.02
			
	Füllstandssonde kapazitiv Analog DBH-03-02/05/12 <i>Capacitive level probe analog</i>	Füllstandssonde kapazitiv Analog DBH-03-20/40 <i>Capacitive level probe analog</i>	Füllstandssonde kapazitiv Analog DBH-03-25 <i>Capacitive level probe analog</i>
Füllstandsanzeige <i>Level indicators</i>	GN654.1-176	979515	979515.01
			
	Ölstandsanzeige DBH-03-02 <i>Oil level indicator</i>	Ultraschall-Füllstandssonde 01-12 l <i>Level Indicator Probe -Ultra-Sonic</i>	Ultraschall-Füllstandssonde ab 20 l <i>Level Indicator Probe -Ultra-Sonic</i>
Rührwerke <i>Stirring units</i>	979512	97500754	
			
	Elektrisches Rührwerk <i>Electric stirrer</i>	Pneumatisches Rührwerk mit ATEX <i>Pneumatic stirrer with ATEX</i>	

DBH-03-xx

Druckbehälter aus Edelstahl (Zubehör)*Pressure tank made of stainless steel (accessories)*

Wandhalterungen <i>Wall mounts</i>	979987	979912	979858
			
	DBH-03-02	DBH-03-05	DBH-03-12
Sonstiges Zubehör <i>Other accessories</i>	979830	9742273	
			
	Inlays/inlays DBH-01-02, DBH-03-02 und DBH-04-02	Filter für Trichter <i>Filter for funnel</i>	



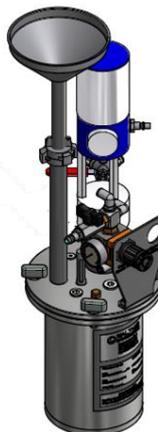
PBH-03-xx

Pumpenbehälter aus Edelstahl

Pump container made of stainless steel

Die Typenbeschreibung PBH-03-xx steht für einen Pumpenbehälter aus Edelstahl. Das Medium wird über eine Pumpe an den Materialausgang gefördert. Durch den Druckminderer "M" (Standard) ist der Materialdruck regelbar. Eine Befüllereinheit erleichtert das Nachfüllen des Mediums ohne aufwändige Demontage des Behälters.

Als Zubehör kann der Pumpenbehälter mit einem Druckminderer "ZL" ausgestattet werden. Dieser ist beim Einsatz von Sprühventilen erforderlich, um die Zerstäuberluft zu regeln. Weiterhin sind Geräte zur Füllstand-Überwachung (optisch, elektrisch) montierbar.



The type designation PBH-03-xx represents a pump container made of stainless steel. The medium is conveyed via a pump to the material outlet. The material pressure is adjustable via the pressure reducer "M" (Standard). A filling unit is recommended for facilitating the refill of medium without a complex disassembly of the container.

The material pressure container can be equipped with a pressure reducer "ZL." This reducer is necessary if spraying valves are employed, in order to control the atomizing air. Furthermore, devices for monitoring the fill level (optical, electrical, and ultrasonic) can be mounted additionally.

Technische Daten

Technical data

Artikelnummer: Article number:	PBH-03-02	PBH-03-05	PBH-03-12
Inhalt [l] Capacity	2	5	12
Max. Förderdruck Pumpe bei 6bar[bar] Max. discharge pressure pump at 6 bar	60		
Übersetzungsverhältnis Pumpe Transmission ratio pump.	10:1		
Behälterhöhe inkl. Pumpe [mm] Tank height incl. pump	598	605	624
Dichtungswerkstoff Sealing material	VITON®	VITON®	VITON®

WARNUNG

Die Druckbehälter sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen  **nicht geeignet** (Druckbehälter für den Ex-Bereich auf Anfrage!)

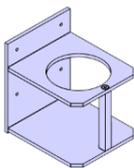
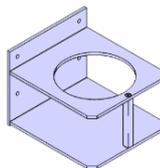
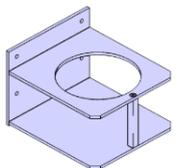


WARNING

The pressure containers **are not suitable** for use in explosive areas  (pressure containers for explosive areas upon special request!)

PBH-03-xx Pumpenbehälter aus Edelstahl
Oil container made of stainless steel

Zubehör
Accessories

Druckregler "ZL" Pressure Reducer "ZL"	DBH-03-02Z07-000	DBH-03-02Z07-001	
	Druckbereich 0-4bar pressure range 0-4bar 	Druckbereich 0-2bar pressure range 0-2bar 	
	Bei Verwendung mit Sprühventilen erforderlich required when using with spray valves		
Füllstandsanzeige Level indicators	979550	97450055	970810WWXX
			
	Vollanzeige Full indicator	Leeranzeige Empty indicator	Füllstandssonde für DBH-01-02, DBH-03-02/-05/-12 und DBH-04-02 Level probe
Füllstandsanzeige Level indicators	GN654.1-176		
			
	Ölstandsanzeige DBH-03-02 Oil level indicator		
Wandhalterungen Wall mounts	979987	979912	979858
	DBH-03-02 	DBH-03-05 	DBH-03-12 
Sonstiges Zubehör Other accessories	979830	9742273	
	Inlays DBH-03-02 Inlays DBH-03-02 	Filter für Trichter Filter for funnel	